TERMOMETRO DIGITALE

Congratulazioni per aver scelto il termometro da fronte Joycare JC-138G (FDIR-V8). Grazie alla tecnologia ad infrarossi, questo termometro è in grado di fornire misurazioni molto precise e allo stesso tempo istantanee.

COME FUNZIONA IL TERMOMETRO AD INFRAROSSI

Il termometro JOYCARE, attraverso i suoi sensori ad infrarossi, rileva il calore del flusso arterioso sulla fronte. La fronte viene irrorata dall'arteria temporale, che porta il sangue dal cuore al cervello; il termometro rileva immediatamente la temperatura corporea in maniera precisa ed affidabile. E' un metodo di misurazione semplice ed efficace, che presenta numerosi vantaggi: è rapido, non invasivo, ideale per essere utilizzato sui bambini, anche nel sonno.

DESTINAZIONE D'USO E NORMA DI RIFERIMENTO

Questo termometro elettrico digitale Joycare JC-138G (FDIR-V8) è un apparecchio per la misurazione della temperatura corporea ad uso domestico. L'apparecchio può essere utilizzato sulla fronte e deve essere utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale: ogni uso diverso da quanto prescritto è da considerarsi improprio. E' un prodotto conforme alle seguenti Norme: - EN 60601-1 + A1: + A2: + A13: – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza;
- EN 60601-1-2: – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza. Parte 2 – Norma collaterale: Compatibilità Elettromagnetica – Prescrizioni e prove; - UNI EN 12470-5: Termometri clinici. Il termometro ad infrarossi digitale Joycare JC-138G (FDIR-V8) è un dispositivo medico di classe IIa. Classificazione in accordo alla sezione 9, regola 10 della Direttiva 93/42/CEE.

INFORMAZIONI GENERALI

La temperatura media varia da persona a persona a seconda del sesso del soggetto, dell'età, e nei diversi momenti della giornata; può andare da un minimo di 35.5°C (95.9°F) fino a 37.8°C (100.4°F).
Consigliamo quindi di effettuare diverse rilevazioni successive quando si è in buono stato di salute, per stabilire qual è l'intervallo entro cui varia la propria temperatura media.

LEGGETE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO
AVVERTENZE

- Usate il prodotto solo per gli scopi per cui è stato concepito
- Per effettuare misurazioni accurate, assicurarsi che la sonda sia integra, pulita e asciutta (vedi manutenzione)
- Evitate di misurare la temperatura per 30 min. dopo aver svolto intensa attività fisica, aver mangiato e aver fatto un bagno.

- Non esponete l'apparecchio a temperature eccessive, ai raggi diretti del sole e alla polvere.
- Conservate il termometro nella sua custodia .
- Evitate di farlo cadere
- Abbiate cura di seguire le indicazioni per il corretto posizionamento e utilizzo.
- Non aprite o cercate di riparare l'apparecchio da soli: ciò farebbe decadere la garanzia.
- Non smontare il prodotto se non per rimuovere/sostituire la batteria.
- In caso di guasti rivolgersi ad un centro specializzato.
- Non introducete dita o oggetti all'interno della sonda.
- Per pulire l'apparecchio, utilizzate un panno morbido imbevuto di alcool; non utilizzate solventi o detergenti chimici aggressivi.
- Per pulire la sonda utilizzate del cotone imbevuto di alcool.

COME PROCEDERE PER EFFETTUARE LA MISURAZIONE
- Premere il pulsante di accensione: per essere sicuri del corretto funzionamento, al momento dell'accensione controllare che il display visualizzi in sequenza: tutti i segmenti accesi per alcuni secondi, l'ultima temperatura rilevata, poi la scritta Lo °C
- Porre la sonda del termometro al centro della fronte, sotto l'attaccatura dei capelli.
- Premere il tasto SCAN per 3-4 secondi. rilasciare e attendere il bip per visulizzare la temperatura rilevata.
- La temperatura verrà rilevata in 3-4 secondi e immediatamente visualizzata sul display.

NOTA: Se la fronte dovesse essere asciugata dal sudore oppure lavata, questo potrebbe causare un raffreddamento della pelle e di conseguenza la lettura della temperatura non sarebbe più attendibile.
- Se la temperatura rilevata sembra non essere attendibile o instabile si consiglia di rivolgersi al centro assistenza autorizzato per verificare il corretto funzionamento del prodotto o rivolgersi al proprio medico per un consulto.
- Premere nuovamente il pulsante del termometro per effettuare una nuova misurazione.
- Assicurarsi che la pelle sia ben asciutta e pulita, prima di procedere (la pelle deve essere sempre ben pulita, non bagnata da sudore, acqua ed oli). Seguire attentamente le istruzioni sulla misurazione e muovere delicatamente il termometro sempre in leggero contatto con la pelle.

INDICAZIONI PARTICOLARI
- Il movimento attraverso la fronte è necessario per trovare il punto in cui il livello della temperatura è più alto.
- Leggere con attenzione il manuale d'istruzione prima di procedere alla misurazione.
- In caso di persistente elevata temperatura, rivolgetevi al vostro medico.

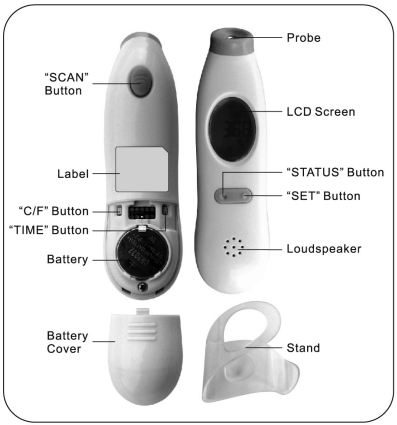
AUTOSPEGNIMENTO
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi di non utilizzo.

FUNZIONE MEMORIA
Il termometro mantiene in memoria l'ultima misurazione effettuata. All'accensione del termometro il display visualizza poi l'ultima misurazione rilevata.

MANUTENZIONE
Pulizia del prodotto
Pulire sempre il termometro prima o dopo averlo utilizzato, con un panno morbido inumidito con acqua o con alcool diluito con acqua. Conservare il prodotto nella custodia di plastica.
Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi.
Sostituzione della batteria
Se il display non visualizza più i dati, oppure i numeri appaiono di colore bluastro, o appare il simbolo di batteria in significa che è necessario sostituire la batteria.

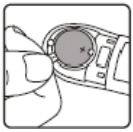
Lo smaltimento delle batterie, dell'apparecchio, o delle sue parti va eseguito a norma delle leggi vigenti.
Attenzione: le batterie devono essere sempre posizionate lontano dalla portata dei bambini e lontano da sorgenti di calore.

PARTI DEL PRODOTTO



FUNZIONE MEMORIA
Il termometro mantiene in memoria le ultime 9 misurazioni effettuate. All'accensione del termometro il display visualizza poi l'ultima misurazione rilevata.

Sostituzione della batteria
Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere la pellicola in plastica che isola la batteria dai contatti.



Quando a display compare l'icona di batteria scarica,

Fig. 9.2
procedere alla sostituzione della stessa.

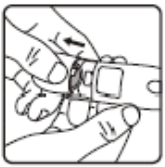


Fig. 9.3

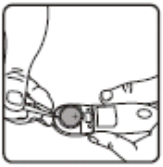


Fig. 9.4

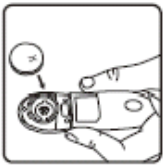


Fig. 9.5

1-Aprire il comparto batterie
2-Rimuovere la vecchia batteria
3-Sostituirla con una nuova batteria CR2032

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

8888	**Display di lettura**
	Misurazione temperatura in funzione
	La temperatura è più alta di 38°C
	Modalità test temperatura fronte
M8	**Memoria temperature**
	Batteria scarica
°E	**Unità di misura temperatura (C° o F°)**
	Funzione orologio
Err	**La temperatura della stanza è superiore ai 40°C o inferiore ai 10°C**
Hi	**La temperatura del corpo rilevata è superiore a 42,9°C**
Lo	**La temperatura del corpo rilevata è inferiore ai 32°C**
	Temperatura stanza

Impostazione dell'ora

1-Premere il tasti TIME una volta per entrare in modalità impostazione ora. Le cifre dell'ora iniziano a lampeggiare.
2-Premere il tasto STATUS per diminuire le cifre e SET per aumentarle
3-Premere ancora TIME per passare all'impostazione dei minuti
4-Premere il tasto STATUS per diminuire le cifre e SET per aumentarle
5-Premere di nuovo TIME per fissare l'impostazione effettuata

UNITA' DI MISURA
Per cambiare l'unità di misura aprire il comparto batterie e spostare il tastino su C° o F° (in base all'unità che si vuole visualizzare a display)

RICHIAMARE LA TEMPERATURA SALVATA

Per ricercare una delle 9 temperature in memoria:
1-Premere il tasto STATUS per selezionare la funzione memoria (compare a display l'apposita icona)
2-Premere il tasto SET per ricercare la memoria che si desidera visualizzare

CARATTERISTICHE TECNICHE
Modello: **JC-138G (FDIR-V8)**
Intervallo di misurazione 32.0 °C ~ 42.9°C
Divisione 0.1°C
Precisione 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C altri intervalli ± 0.3°C;
Visualizzazione icone sul display condizioni normali [da 35.5°C a 37.5°C]
Visualizzazione icone sul display condizioni instabili [da 37.6°C a 37.9°C]
Visualizzazione icone sul display caso di febbre [da 38.0°C a 42.0°C]
Tempo di rilevazione Circa 3 o 4 secondi
Display LCD
Memorie: 9 memorie
Alimentazione Prodotto alimentato da sorgente
elettrica interna: 1x CR2032
Tipo di sensore Ad infrarossi
Condizioni di utilizzo: Temperatura: 15°C ~ +40°C
Umidità: 10 ~ 80%RH
Condizioni di immagazzinamento, trasporto e conservazione:
Temperatura: -20°C ~ +60°C
Umidità: 10 ~ 95%RH
Vita operativa attesa del dispositivo: circa 3 anni con un massimo di 2500 misurazioni

SIMBOLI

Tenere sempre il dispositivo asciutto

Data di produzione

Parti applicate di tipo B

Attenzione, controllare la documentazione annessa

Il JC-138G (FDIR-V8) risulta conforme a tutte le norme applicabili in base alla direttive 93/42/CEE e 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Commercializzato a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.R.L. Socio Unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italia

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA COMPATIBILITA ELETTROMAGNETICA DELL'APPARECCHIO.

Questo dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento. Apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro in oggetto.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il termometro clinico JC-138G (FDIR-V8) è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-138G (FDIR-V8) deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

TEST DI EMISSIONI	COMPLIANCE	GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
EMISSIONI IRRADIATE / CISPR11	Gruppo 1	Il termometro clinico JC-138G (FDIR-V8) utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- IMMUNITA' ELETTROMAGNETICHE

Il termometro clinico JC-138G (FDIR-V8) è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-138G (FDIR-V8) deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

TEST DI EMISSIONI	COMPLIANCE	GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%.
Campo magnetico IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Immunità irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni."

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

Tutte le indicazioni, le specifiche e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e posso essere soggette a variazioni o modifiche senza obbligo di notifica.

GB

DIGITAL THERMOMETER

HOW THE INFRARED THERMOMETER WORKS

Thanks to its infrared sensors, the Joycare's thermometer detects heat of arterial rush in correspondence of forehead. Forehead is supplied by temporal artery, which carries blood from heart to brain; the thermometer will immediately detect body temperature in a accurate and reliable way. This is an easy and an efficacious way to measure, with numerous advantages: it is rapid, ideal to be used with children, even when they are sleeping.

DESTINATION OF USE AND REFERENCE RULES

This electric digital Joycare's thermometer JC-138G (FDIR-V8) is an instrument to measure body temperature for domestic use. The instrument can be used on forehead and it must be used following scrupulously the indicated instructions in this manual: every use different from that prescribed is illegitimate. This is a product conformable to the following rules: - EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – Medical Electrical Equipment - Part 1: General Requirements for Safety; - EN 60601-1-2: –Medical Electrical Equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests; - UNI EN 12470-5: clinical thermometers. Part 5: performance of infrared thermometer . Digital infrared thermometer Joycare JC-138G (FDIR-V8) is a medical device of class IIa. Classification according to Annex IX, rule 10 of directive 93/42/CEE.

GENERAL INFORMATION
Mean temperature varies from person to person depending on sex, age and different parts of the day. It can go from a minimum of 35.5°C (95.9°F) to 37.8°C (100.4°F). Thereby, when you are in good health, it is suggested to effect different consecutive measurements to state the range of your own mean temperature.

READ ACCURATELY USER MANUAL PRECAUTIONS
- Use the device only with the aim it was built for.
- To do accurate measurements, be sure that the probe is integral, clean and dry (see maintenance).
- Avoid measuring your temperature for at least 30 minutes after having done an intense physical work, having eaten and having had a bath.
- Don't expose the instrument to high temperature, to direct sunbeams and to dust.
- Keep the thermometer in its holder.
- Avoid to knock it off.
- Be careful to follow the instructions for a correct position and use.
- Don't try to open or repair the instrument alone: the guarantee would decay.
- Don't disassemble the instrument, except to remove or substitute the battery.
- In case of breakdown turn to a specialized centre.
- Don't put fingers or objects into the probe.
- To clean the instrument use a soft cloth soared with alcohol; never use aggressive chemicals or detergents.
- To clean the probe use some cotton soared with alcohol.

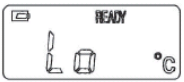
HOW TO PROCEED TO MEASURE
- Push the switching on button: to be sure of a correct operation, when you switch on the device check that display shows in order: all the segments lighted for few seconds the last temperature detected.
- Bring the thermometer's probe near to forehead in the centre, under the hairline.
- Press the SCAN button for 3-4 seconds. Release the button and wait for the sound to display the temperature measured.
- The temperature will be detected in 3-4 seconds and display will immediately visualize it.
Note: If you dry or wash your forehead, skin could become cooled. As a result measurement of the temperature could not be reliable anymore.
- If the detected temperature seems to be not reliable or instable, it is suggested to call the authorized service to check that the device works correctly or call our own doctor for a consulting.
- Push the button again to effect a new measurement.
- Before going on measuring, make sure your skin to be dry and clean (skin must be always clean, not sweaty, not wet of water or oil). Follow the instructions with attention and move delicately the thermometer, in light contact with skin.

PARTICULAR INSTRUCTIONS
- The movement through the forehead is necessary to find the point of the highest temperature.
- Read carefully the instruction manual before using.
- When high temperature persists, turn to our own doctor.

AUTOMATIC SWITCHING OFF
The device switches off automatically when it is not in use for about 60 seconds.

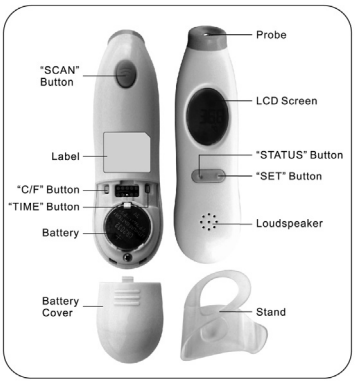
MEMORY FUNCTION
The thermometer keeps in memory the last measurement done

MAINTENANCE
Cleaning the product
Before and after using always clean the thermometer with a soft cloth dampened of water or of alcohol diluted with water. Store the device in its plastic box. Do not dip the device in water or other liquids.
Battery substitution
If the display doesn't visualize dates no more, or if numbers are bluish, or if the battery symbol in



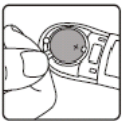
appears, it is necessary to substitute the battery.
The batteries or device or components disposal must be done according to laws in force.
Attention: keep always batteries away from children or heat sources.

THE PARTS OF THE PRODUCT



MEMORY FUNCTION
The thermometer stores the previous 9 measurements. The last measurement appears on the display when the thermometer is turned on.

Replacing the battery
Before using the product, remove the plastic film between the battery's poles and the contacts.



Replace the battery when the 'flat battery' icon

Fig. 9.2 appears on the display.

Fig. 9.3

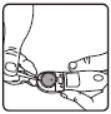


Fig. 9.4

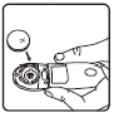


Fig. 9.5

1-Open the battery compartment
2-Remove the old battery
3-Replace with a new CR2032 battery

THE SYMBOLS AND THEIR MEANINGS

Display	8888
Temperature measurement in progress	
Temperature is above 38°C	
Temperature test mode at front	
Temperature memory	M8
Flat battery	
Temperature measurement unit (C° or F°)	°E
Timer function	
Room temperature is above 40°C or below 10°C	Err
Body temperature measurement is above 42.9°C	H i
Body temperature measurement is below 32°C	Lo
Room temperature	

Configuring the time

1-Press the TIME buttons once to enter time configuration mode. The hour digits start flashing.
2-Press the STATUS button to decrease and SET to increase
3-Press TIME again to configure the minutes
4-Press the STATUS button to decrease and SET to increase
5-Press TIME again to confirm configuration

MEASUREMENT UNIT

To change the measurement unit, open the battery compartment and set the small button at C° or F° (depending on which measurement unit you wish to have on the display)

RETRIEVING STORED TEMPERATURES

To retrieve one of the 9 saved temperatures:
1-Press the STATUS button to select the memory function (the memory icon appears on the display)

2-Press the SET button to find the saved temperature you require

TECHNICAL FEATURES

Model: **JC-138G (FDIR-V8)**
Temperature range 32.0 °C ~ 42.9°C
Resolution of display: 0.1°C
Precision 35.5°C ~ 42.0°C± 0.2°C others ranges ± 0.3°
Icons visualized on the display in normal conditions [from 35.5°C to 37.5°C]
Icons visualized on the display in instable conditions [from 37.6°C to 37.9°C]
Icons visualized on the display in case of fever [from 38.0°C to 42.0°C]
Detection time About 3-4 seconds
Display LCD
Memories: 9 memories
Power source Internal electric source: 1 X CR2032
Kind of sensor Infrared
Using conditions: temperature: +15°C ~ 40°C
humidity 10 ~ 80%RH
Transport and storage conditions: temperature: -20°C ~ 60°C
humidity 10 ~ 95%RH
Expected service life of device: about 3 years with a maximum of 2500 measurements.

SYMBOLS

Always keep device dry

Date of manufacture

Applied parts type B

Attention, consult attached documentation

CE
0120
JC-138G (FDIR-V8) - Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended Directive 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Distribuited with Joycare brand by JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This medical device needs special care as far as electromagnetic compatibility is concerned. It must be installed and used in compliance with the information given in the accompanying documents. Portable and mobile radiocommunication appliances may affect the operation of the thermometer.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The clinical thermometer JC-138G (FDIR-V8) can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-138G (FDIR-V8) must make sure that the device is used in said environment.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT
IRRADIATED EMISSIONS / CISPR11	Group 1	The clinical thermometer JC-138G (FDIR-V8) uses RF energy for its internal operation only. Consequently its RF emissions are very low and cause no interference close to electronic appliances.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The clinical thermometer JC-138G (FDIR-V8) can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-138G (FDIR-V8) must make sure that the device is used in said environment.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT
Electrostatic discharges (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV in contact ± 8kV in the air	The floors should be made of wood, cement or baked clay. If the floors are covered in synthetic material, relative humidity should not exceed 30%.
IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	The magnetic field should be the typical magnetic field of a commercial or hospital environment.
Irradiated immunity IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz at 2.5 GHz (in appliances that are not life equipment)	

DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separatelycollected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.
The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

All the indications, specifications and drawings are based on the latest information available when this manual was printed. They can be subject to variations or changes with no notice required.

THÉRMOMÈTRE DIGITAL

FONCTIONNEMENT DU THERMOMÈTRE AUX INFRAROUGES.
Á travers ses senseures aux infrarouges, le thermomètre JOYCARE relève la chaleur du flux artériel sur le front. Le front est mouillé par l'artère temporale qui conduit le sang au cerveau; le thermomètre relève immédiatement la température corporelle précise et sûre. C'est une méthode de mesurage très simple et efficace qui présente beaucoup d'avantages: il est rapide, il n'est pas ravageur et il est idéal pour les enfants aussi pendant le sommeil.

AFFECTATION ET NORME DE RÉFÉRENCE
Ce thermomètre électrique digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) est un appareil qui mesure la température corporelle à usage familier. L'appareil peut être utilisé sur le front en suivant scrupuleusement les instructions indiquées dans ce manuel: utiliser l'appareil exclusivement pour les emplois prescrits, des autres emplois seraient impropres. C'est un produit conforme aux suivantes normes: EN 60601- 1: + A1: + A2:
+ A13: - Appareils électromédicaux. Partie 1: Normes générales pour la sûreté: - EN 60601- 1-2: - Appareils électromédicaux. Partie 1: Normes générales pour la sûreté. Partie 2- Norme collatérale: Compatibilité Électromagnétique- Prescriptions et examens; - UNI EN 12470- 5: Thermomètres cliniques.
Partie 5: Prestations des thermomètres aux infrarouges. Le thermomètre aux infrarouges digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) est un dispositif médical de la classe IIa. Classification en accord à la section 9, règle 10 de la Directive 93/42/CEE.

INFORMATIONS GÉNÉRALES
La température moyenne change de personne à personne selon le sexe du sujet, de l'âge et selon les différents moments de la journée; elle peut aller d'un minimum de 35,5°C (95.9°F) jusqu'à 37.8°C (100.4°F).
On conseille d'effectuer des différents relevés successifs quand on est en bonne santé de façon d'établir dans quel intervalle la température moyenne change.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'EMPLOI PRÉCAUTIONS
- Utilisez le produit que pour les emplois dont il a été creé.
- Pour effectuer des scrupuleux mesurages, s'assurer que la sonde soit intégrale, propre et bien sèche (voir entretien).
- Attendez 30 minutes pour mesurer la température si vous avez fait une activité physique, si vous avez mangé ou si vous avez fait un bain.
- N'exposez pas l'appareil à des températures excessives, aux rayons du soleil ou à la poussière.
- Gardez le thermomètre dans son étui.
- Évitez de le faire tomber.
- Suivez bien les instructions pour un correct emploi et positionnement.

- N'ouvrez pas et ne réparez pas seuls l'appareil; la garantie pourrait déchoir.
- Démontez le produit que pour déplacer/ou remplacer la batterie.
- En cas d'endommagements adressez-vous à un centre spécialisé.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur de la sonde.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un linge humide imprégné d'alcool; n'utilisez pas des détergents abrasifs ou chimiques agressifs.
- Pour nettoyer la sonde, utilisez du coton imprégné d'alcool.

COMMENT PROCÉDER POUR EFFECTUER LE MESURAGE

- Appuyer le bouton d'allumage: pour être sûrs d'un correct fonctionnement, au moment de l'allumage, contrôler que le display visualise en séquence: tous les segments allumés pour quelques secondes, la dernière température relevée
- Approchez la sonde du thermomètre au centre du front, au-dessous de l'attache des cheveux.
- Appuyez sur le bouton SCAN pendant 3-4 secondes. Relâchez le bouton et attendez que le son pour afficher la température mesurée.
- La température sera relevée en 3-4 secondes et elle sera immédiatement visualisée sur le display.

Note: Si le front est lavé ou essuyé de la sueur, cela causerait un refroidissement de la peau et de conséquence la lecture de la température ne serait plus croyable.
Si la température relevée paraît instable ou peu croyable, on conseille de s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour vérifier le correct fonctionnement du produit ou de s'adresser au propre médecin pour une consultation.
Appuyer de nouveau la touche du thermomètre pour effectuer un nouveau mesurage. Avant de procéder (la peau doit être toujours propre et pas mouillée de sueur, d'eau ou d'huile), s'assurer que la peau soit bien sèche et propre.

INDICATIONS PARTICULIÈRES

- Le mouvement sur le front est nécessaire pour trouver le point où le niveau de la température est plus élevé.
- Lire attentivement le manuel des instructions avant de procéder au mesurage.
- En cas d'une haute persistante température, adressez-vous à un médecin.

AUTO-EXTINCTION

L'appareil s'éteint automatiquement après 60 secondes après la fin de son emploi.

FONCTION DE LA MÉMOIRE

Le thermomètre maintient la mémoire du dernier mesurage effectué. Dès l'allumage du thermomètre, le display visualise et ensuite le dernier mesurage relevé.

ENTRETIEN

Nettoyage du produit

Nettoyer toujours le thermomètre avant ou après l'avoir utilisé, avec un linge humide d'eau ou d'alcool dilué avec de l'eau. Garder le produit dans l'étui en plastique. Ne pas immerger le produit dans de l'eau ou dans des autres liquides.

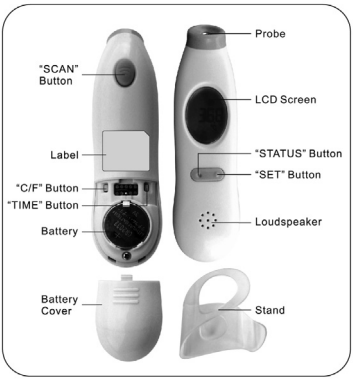
Remplacement de la batterie

Si le display ne visualise plus les données, ou si les numéros apparaissent avec une couleur bleu foncé ou si le symbole de la batterie apparaît avec la il signifie qu'il faut remplacer la batterie.

L'élimination des batteries de l'appareil ou de ses pièces est exécutée selon les normes de loi en vigueur.

Attention: les batteries doivent être toujours installées loin de la portée des enfants et loin des sources de chaleur.

PIÈCES DU PRODUIT

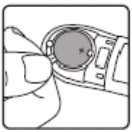


FONCTION MÉMOIRE

Le thermomètre maintient en mémoire les 9 dernières mesures effectuées. À l'allumage du thermomètre, l'écran affiche la dernière mesure relevée.

Remplacement de la batterie

Avant d'utliser le produit, enlever le film en plastique qui isole la batterie des contacts.



Lorsque l'écran affiche l'icône de la batterie,

Fig. 9.2 vous pouvez la remplacer.

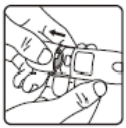


Fig. 9.3

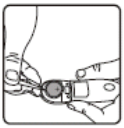


Fig. 9.4

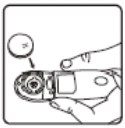


Fig. 9.5

1-Ouvrir le compartiment des piles
2-Enlever la pile usée
3-La remplacer avec une nouvelle pile CR2032

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Affichage de lecture	8888
Mesure de la température en fonction	
La température est supérieure à 38°C	
Mode de test de la température avant	
Mémoire de la température	M8
Batterie faible	
Unité de mesure de la température (C° OU F°)	°F
Fonction réveil	
La température ambiante est supérieure à 40°C ou inférieure à 10°C	Err
La température relevée du corps est supérieure à 42,9 °C	Hi
La température relevée du corps est supérieure à 32 °C	Lo
Température ambiante	

RÉGLAGE DE L'HEURE

1-Appuyer sur la touche TIME une fois pour entrer en mode réglage de l'heure. Les chiffres de l'heure commencent à clignoter.
2-Appuyer sur la touche STATUS pour diminuer les chiffres et SET pour les 'augmenter
3-Appuyer à nouveau sur TIME pour passer au réglage des minutes
4-Appuyer sur la touche STATUS pour diminuer les chiffres et SET pour les augmenter
5-Appuyer à nouveau sur TIME pour fixer le réglage effectué

UNITÉ DE MESURE
Pour changer l'unité de mesure, ouvrir le compartiment des piles et appuyer sur la touche ºC ou ºF (en fonction de l'unité que vous souhaitez visualiser à l'écran)

RAPPEL DE LA TEMPÉRATURE ENREGISTRÉE
Pour rechercher l'une des 9 températures dans la mémoire :
1-Appuyer sur la touche STATUS pour sélectionner la fonction mémoire (apparaît l'écran pour afficher l'icône)

2-Appuyer sur la touche SET pour rechercher la mémoire que vous souhaitez visualiser

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Modèle: **JC-138G (FDIR-V8)**
Intervalle du mesurage 32.0°C ˜ 42.9°C
Division 0.1 °C
Précision 35.5 ~42.0°C + 0.2 °C autres intervalles + 0.3 ° conditions normales (de 35.5 °C à 37.5 °C)
Visualisation icônes sur le display conditions instables (de 37.6 °C à 37.9° C)
Visualisation icônes sur le display cas de fièvre (de 38.0 °C à 42.0 °C)
Temps du relevé Environ 3 ou 4 secondes
Display LCD
Mémoires: 9 mémoires
Alimentation Produit alimenté par la source électrique intérieure: 1 X CR2032
Type de senseur Aux infrarouges

Conditions de l'emploi Température : 15°C~ + 40°C
Humidité: 10~80%RH
Conditions d'emmagasinage, de transport et de conservation:
Température : –20°C~ + 60°C
Humidité : 10~ 95%RH
Durée de vie du dispositif: environ 3 ans avec un maximum de 2500 mesures

SYMBOLE

Conserver au sec

Date de fabrication

parties appliquées du type B

Attention, consulter la documentation annexée

CE
0120

Le JC- 138G (FDIR-V8) est conforme à toutes les normes appliquées selon la Directive 93/42/CEE et 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Distribué a marque JOYCARE , par JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

INFORMATIONS RELATIVES Á LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE L'APPAREIL

Ce dispositif médical ha besoin de particulières précautions en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé selon les indications fournies par la documentation d'amener. Les appareils de radio-communication portables et mouvants peuvent influencer le fonctionnement du thermomètre en objet.

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le thermomètre clinique JC-138G (FDIR-V8) est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-138G (FDIR-V8) doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

TEST DES ÉMISSIONS	COMPLIANCE	GUIDE AU MILIEU DU CONSTRUCTEUR- ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES
ÉMISSIONS IRRADIÉES	Groupe 1	Le thermomètre clinique JC-138G (FDIR-V8) utilise l'énergie – RF seulement pour sa fonction interne Donc ses émissions sont très basses et ne causent aucune interférence en proximité de quelque appareil électronique

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le thermomètre clinique JC-138G (FDIR-V8) est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-138G (FDIR-V8) doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

TEST DES ÉMISSIONS	COMPLIANCE	GUIDE AU MILIEU ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV à contact ±8KV en l'air	Les pavements devraient être en bois , en ciment ou encéramique. Si les sols sont couverts par un matériel synthétique, l'humidité relative devrait être au maximum le 30%
Champ magnétique IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Le champ magnétique devrait être celui typique pour un milieu commercial ou hospitalier.
Immunité irradiée IEC/ EN61000-4-6	3V/m80MHz a 2.5 GHz (pour les appareils qui ne sont pas life-équipement)	

ÉLIMINATION

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions. Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.

Toutes les indications, les spécifiques et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'imprimerie du manuel et peuvent être sujettes à des changements ou à des modifications sans le devoir de notification.

DIGITAL THERMOMETER

FUNKTIONSWEISE EINES INFRAROT THERMOMETERS

Das Joycare Thermometer besitzt Infrarot Sensoren und kann somit die arterielle Bluttemperatur im Stirn- und Ohrbereich messen. Die Stirn wird mit Blut versorgt, das vom Herzen zum Gehirn transportiert wird.
Misst das Thermometer schnell und zuverlässig. Gegenüber der konventionellen Messmethode, ergeben sich durch diese Methodik deutliche Vorteile. Eine einfache, effektive und gleichzeitig sehr genaue Messung ist möglich, ideal auch für Messungen von Kleinkindern während der Schlafens.

EINSATZGEBIET UND NORMERFULLUNG

Dieses elektro-digitale Thermometer Joycare JC-138G (FDIR-V8) dient zur Temperaturmessung des menschlichen Körpers. Es ist für den privaten Bereich entwickelt worden. Anzuwenden bei Patienten die nicht standing unter medizinischer Beobachtung stehen. Das Gerät kann sowohl auf der Stirn, als auch im Ohrbereich angewendet werden. Bitte folgen Sie strikt der Gebrauchsanweisung um Fehler und Schäden zu vermeiden. Sollte es bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zu Schäden in jedweder Form kommen, wird keine Haftung übernommen.
Dieses Produkt entspricht den folgenden Normen: EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – Medizinische Geräte Teil 1: Allgemeine Sicherheits Norm; - EN 60601-1-2: – Elektro medizinische Geräte Teil 2: Zusatznorm – Elektromagnetische Verträglichkeit Vorschriften und Tests UNI EN 12470-5: Klinische Thermometer. Teil 5: Modell Joycare JC-138G (FDIR-V8) ist ein medizinisches Gerät von II° Klasse. Klassifizierung in Übereinstimmung mit den Sektion 9, Regel 10 der Richtlinie 93/42/CEE.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die allgemeine Temperatur von Mensch zu Mensch kann Aufgrund des Geschlechtes, des Alters und den verschiedenen Momenten des Tagesablaufs variieren. Es werden Temperaturen von 35.5°C (95.9°F) bis hin zu 37.8°C (100.4°F) erreicht. Wir weisen deshalb darauf hin, mehrere Messungen in gutem Gesundheitszustand vorzunehmen, um eine richtige Durchschnittstemperatur zu ermitteln.

PFLEGE – UND GEBRAUCHSHINWEISE

- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für Messungen der Körpertemperatur
- Um die Messung vorschriftsmäßig durchzuführen, vergewissern Sie sich, ob die Sonde unversehrt, trocken und sauber ist (siehe Gebrauchsanweisung).
- Bitte warten Sie mindestens 30 Minuten mit der Messung wenn sie sich stark körperlich betätigt haben, nach dem Essen oder wenn Sie ein Bad genommen haben.

- Bitte setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen aus und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Staub.
- Bewahren Sie bitte das Gerät in dem dafür vorgesehenem Behältnis auf.
- Versuchen Sie es zu vermeiden das Thermometer fallen zu lassen.
- Nehmen Sie sich Zeit um die Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen, damit der korrekte Gebrauch garantiert ist.
- Sehen Sie dringend davon ab das Gerät zu öffnen bzw. selbst zu reparieren, da sonst die Garantie verfällt.
- Öffnen Sie das Produkt lediglich zum Batteriewechsel.
- Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an ein spezialisiertes Service-Center.
- Bitte führen Sie nicht Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Innere der Sonde ein.
- Um das Infrarot Thermometer zu reinigen verwenden Sie bitte ein mit Alkohol getränktes Baumwolltuch. Bitte benützen Sie keine chemischen und aggressiven Reinigungsmittel da diese dem Gerät schaden würden.
- Für die Reinigung der Sonde empfehlen wir ebenfalls ein in Alkohol getränktes Baumwolltuch zu verwenden.

ANLEITUNG ZUR TEMPERATURMESSUNG

Zuerst drücken Sie den Einschaltknopf. Um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen, kontrollieren Sie ob das Display die folgende Sequenz anzeigt: Alle Symbole im Display leuchten für einige Sekunden auf (siehe
Displaybeschreibung , die letzte Messung wird angezeigt im Display(siehe Displaybeschreibung.
Drücken Sie die SCAN-Taste für 3-4 Sekunden. Lassen Sie die Taste und warten Sie auf den Ton, um die Temperatur gemessen anzeigen
Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen ständigen. Kontakt zur Haut bekommt. Lassen Sie nun das Thermometer mit gleichbleibender Bewegung von der Stirnpartie zur Schläfe gleiten. Die aktuelle Temperatur wird in ca. 3-4 Sekunden gemessen und im Display angezeigt.
Achtung: Ist der Schweiß von der Stirn gewischt worden oder die Stirn gewaschen worden, könnte dies eine kurzzeitige Senkung der Hauttemperatur bedeuten. Es bestünde also die Gefahr einer ungenauen Messung. In diesem Fall können Sie die Messung im Bereich der Ohrpartie vornehmen
- Sollten Ihnen die vorgenommenen Messungen ungenau oder unzuverlässig erscheinen, so wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center oder holen Sie sich die Meinung eines Arztes ein.
- Drücken Sie einfach nochmals den EIN/AUS Schalter um eine neue Messung durchzuführen.
- Bitte stellen Sie sicher das die Haut beim Messvorgang stets sauber und trocken ist. Kein Schweiß, Wasser oder eventuelle Cremes und Öle.
- Achten Sie immer auf die Bedienungsanleitung und bewegen Sie das Gerät vorsichtig mit leichtem Hautkontakt.

WICHTIGE MAßNAHMEN ZUR TEMPERATUR MESSUNG
- Die gleitende Bewegung auf der Stirn ist wichtig, um die höchste Temperatur festzustellen.
- Der EIN/AUS Schalter des JC-138G (FDIR-V8) dient zum Ein- und Ausschalten, oder um ein Reset (Zurücksetzen) vor einer erneuten Messung durchzuführen.
- Lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung bevor sie das Thermometer verwenden.
- Im Falle andauernd hoher Körpertemperaturen wenden Sie sich bitte umgehend an einen Arzt.

AUTOMATICHE ABSCHALTUNG
Das Gerät schaltet sich automatisch nach 60 Sekunden ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

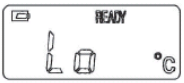
SPEICHER FUNKTION
Das Thermometer speichert die zuletzt vorgenommene Messung. Bei Einschalten des Thermometers wird angezeigt (siehe Display Beschreibung), danach die zuletzt gespeicherte Messung.

ISTANDHALTUNG

Reinigung des Gerätes
Reinigen Sie das Gerät bitte immer vor und Nach dem Gebrauch mit einem weichen, leicht feuchtem Tuch. Befeuchten Sie das Reinigungstuch mit etwas Alkohol und Wasser.
Achtung: Bitte tauchen Sie niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten

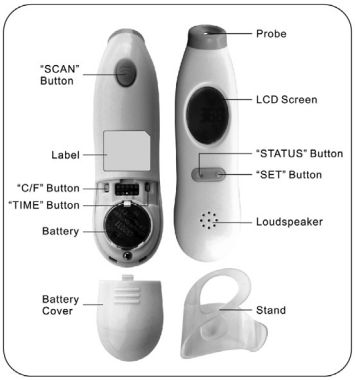
Aufbewahrung
Bitte bewahren Sie das Thermometer im dafür vorgesehenem Plastikbehälter auf.

Batteriewechsel
Sollte das Thermometer keine Daten oder Symbole mehr im Display anzeigen, ist es an der Zeit die Batterie gegen eine Neue auszuwechseln.



Auch verblasste Ziffern, oder das Batterie Symbol im Display sind ein Anzeichen für eine nicht ausreichende Stromversorgung.
Die Entsorgung der Batterien, des Gerätes oder seiner Zusatzteile hat nach aktuell gültigen Gesetzen und Vorschriften zu erfolgen.
Achtung: Halten Sie Batterien immer vor Kindern und Hitzeeinwirkung fern.

PRODUKTTEILE



SPEICHERFUNKTION

Das Thermometer speichert die letzten 9 vorgenommenen Messungen. Beim Einschalten des Thermometers zeigt das Display die letzte Messung an.

Batterieaustausch

Vor dem Gebrauch des Produktes entfernen Sie die Schutzfolie, die sich zwischen der Batterie und den Kontakten befindet.

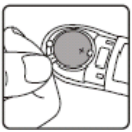


Fig. 9.2

Wenn i Display die Ikone zur Anzeige der leeren Batterie erscheint, muss diese ausgetauscht werden.

Fig. 9.3

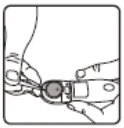


Fig. 9.4

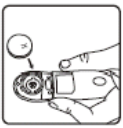


Fig. 9.5

1-Öffnen Sie das Batteriefach
2-Entfernen Sie die leere Batterie
3-Ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie CR2032

SYMBOLBESCHREIBUNG

8888	**Ablesedisplay**
	Temperaturmessung in Betrieb
	Die Temperatur liegt höher als 38°C
	Testmodalität Stirntemperatur
M 8	**Temperaturspeicher**
	Batterie leer
°E	**Temperaturmaßeinheit (C° oder F°)**
	Uhr-Funktion
Err	**Die Zimmertemperatur liegt über 40°C oder unter 10°C**
H i	**Die ermittelte Körpertemperatur liegt über 42,9°C**
Lo	**Die ermittelte Körpertemperatur liegt unter 32°C**
	Zimmertemperatur

EINSTELLUNG DER UHR

1-Drücken Sie ein Mal die Taste TIME, um die Modalität zur Einstellung der Uhr anzuzeigen. Die Ziffern der Uhr beginnen zu blinken.
2-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Ziffern zu verringern, und die Taste SET, um diese zu erhöhen
3-Drücken Sie erneut TIME, um auf die Einstellung der Minuten überzugehen
4-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Ziffern zu verringern, und die Taste SET, um diese zu erhöhen
5-Drücken Sie erneut TIME, um die Einstellung zu speichern

MASSEINHEIT
Zur Abänderung der Maßeinheit öffnen Sie das Batteriefach und stellen Sie den kleinen Schieber auf C° oder F° (je nach Maßeinheit, die im Display angezeigt werden soll)

AUFRUFEN DER GESPEICHERTEN TEMPERATUR
Zum Aufrufen einer der 9 gespeicherten Temperaturen :
1-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Speicherfunktion aufzurufen (im Display erscheint die entsprechende Ikone)

2-Drücken Sie die Taste SET, um die gewünschte gespeicherte Temperatur anzuzeigen

TECHNISCHE DATEN
Modell: **JC-138G (FDIR-V8)**
Messungs Intervall 32.0 °C ~ 42.9°C
Verteilung 0.1°C
Präzision 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C andere Intervalle ± 0.3°C ;
Anzeige im Display bei Normaler Temperatur [von 35.5°C bis 37.5°C]
Anzeige im Display Temperatur [von 37.6°C bis 37.9°C]
Anzeige im Display [von 38.0°C bis 42.0°C]
Meßzeit 3 bis 4 Sekunden
Anzeige LCD
Speicher: 9
Stromversorgung Intern batteriebetriebenes Produkt
1 X CR2032
Sensortyp Infrarot
Einsatzbereich Temperatur: 15°C ~ +40°C
Feuchtigkeit: 10 ~ 80%RH
Lager-und Transportbedingungen Temperatur: -20°C ~ +60°C
Feuchtigkeit: 10 ~ 95%RH
Erwartete Lebensdauer des Gerätes: etwa 3 Jahre bei maximal 2500 Messungen

SYMBOLE

Trocken halten

Herstellungsdatum

Verbaute Teile vom Typ B

Aufmerksamkeit, Bedienungsanleitung beachten

CE
0120

Das JC-138G (FDIR-V8) entspricht allen angewandten Normen bezüglich der 93/42/CEE Richtlinien und 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Vertrieben unter dem Warenzeichen JOYCARE, durch JOYCARE S.R.L. socio unico - Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

INFORMATIONEN IM HINBLICK AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT DES GERÄTS

Dieses medizinische Gerät bedarf besonderer Vorkehrungen im Hinblick auf die elektromagnetische Kompatibilität und muss gemäß den in den Begleitdokumenten angegebenen Informationen verwendet werden. Tragbare und mobile Geräte zum Funkverkehr können das oben genannte Thermometer beeinflussen.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE AUSSCHEIDUNGEN

Das klinische Thermometer JC-138G (FDIR-V8) ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-138G (FDIR-V8) muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT
AUSSCHEIDUNGSTEST	Gruppe 1	Das klinische Thermometer JC-138G (FDIR-V8) benutzt RF- Energie nur zu seiner inneren Funktion. Daher sind seine RF- Ausscheidungen sehr niedrig und verursachen keinerlei Interferenz in der Nähe von elektronischen Geräten.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT

Das klinische Thermometer JC-138G (FDIR-V8) ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-138G (FDIR-V8) muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

AUSSCHEIDUNGSTEST	COMPLIANCE	ANLEITUNGEN ZUM ELEKTROMAGNETISCHEN UMFELD
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV bei Kontakt ± 8kV in der Luft	Die Fußböden sollten aus Holz, Zement oder Keramik sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material überzogen sind sollte die relative Feuchtigkeit maximal 30% betragen.

Magnetisches Feld IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Das magnetische Feld sollte das typisches eines Handelsfelds oder Krankenhausfelds sein.
Ausgeströmte Immunität IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (für Geräte die nicht life-equipment sind)	

ENTSORGUNG

Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner. Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie entsorgt werden. Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen. **Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.**

Alle Anweisungen, Spezifikationen und die Zeichnungen stützen sich auf die zuletzt zur Verfügung stehenden Informationen im Moment des Drucks des vorliegenden Handbuchs und können Veränderungen oder Variationen unterworfen werden ohne Mitteilungspflicht.

E

CÓMO FUNCIONA EL TERMÓMETRO DE INFRARROJOS

Gracias a sus sensores de infrarrojos, el termómetro JOYCARE detecta el calor del flujo arterial de la frente. La frente está regada por la arteria temporal, que lleva la sangre del corazón al cerebro. Dicha sonda percibe inmediatamente la temperatura corpórea de forma precisa y fiable. Se trata de un método de medición seguro y eficaz que presenta gran cantidad de ventajas: es rápido, no invasivo e ideal para usarlo con niños, incluso mientras éstos están durmiendo.

USO Y NORMA DE REFERENCIA

Este termómetro eléctrico digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) es un aparato para medir la termperatura corpórea, de uso doméstico. El aparato se puede usar en la frente y se debe utilizar siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en este manual: cualquier uso que difiera de los indicados debe ser considerado como impropio. Es un producto que respeta las siguientes normas: - EN 60601-1: + A1: +
A2: + A13: – Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales de seguridad; - EN 60601-1-2: – Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales de seguridad. Parte 2 – Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética

– Prescripciones y pruebas; UNI EN 12470- 5: Termómetros clínicos. Parte 5: Prestaciones de los termómetros de infrarrojos. El termómetro de infrarrojos digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) es un dispositivo médico de clase IIa. Clasificación en el respeto de la sección 9 norma 10 de la Directiva 93/42/CEE.

INFORMACIÓN GENERAL

La temperatura media varía de unas personas a otras dependiendo del sexo, la edad y los diferentes momentos de la jornada en que tome la temperatura. Ésta puede encontrarse entre un mínimo de 35,5ºC (95,9ºF) y un máximo de 37,8ºC (100ºF). Por este motivo es aconsejable tomar la temperatura varias veces seguidas cuando
la persona está en buen estado de salud, para establecer así cuál es el intervalo de variación de la temperatura media de dicha persona.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO DEL TERMÓMETRO ADVERTENCIAS

- Use el producto sólo con la finalidad para la que ha sido producido.
- Para efectuar mediciones exactas, asegúrese de que la sonda no haya sufrido daños y de que esté limpia y seca (ver manutención).
- Evite medir la temperatura antes del transcurso de 30 minutos después de realizar actividad física intensa, después de comer o haberse bañado.
- No exponga el termómetro a excesivas temperaturas, a los rayos directos del sol o al polvo.
- Conserve el termómetro en su estuche.
- No deje que caiga y se golpee con violencia.
- Siga con cuidado las instrucciones para su colocación y utilización correctas.
- No abra o intente arreglar el aparato por su cuenta: si lo hace invalidará la garantía.
- Desmonte el aparato únicamente para extraer/cambiar la pila.
- En caso de avería, diríjase a un centro especializado.
- No introduzca los dedos y otros objetos dentro de la sonda.
- Para limpiar el aparato, use un paño suave humedecido con alcohol; no use disolventes o detergentes químicos agresivos.
- Para limpiar la sonda, utilice algodón humedecido con alcohol.

CÓMO SE MIDE LA TEMPERATURA

- Apriete el botón de encendido; para asegurarse del correcto funcionamiento del termómetro, compruebe que cuando lo encienda se visualicen en la pantalla, en este orden: todos los segmentos encendidos durante unos segundos, la última temperatura tomada.
- Acerque la sonda del termómetro al centro de la frente.
- Presione el botón SCAN durante 3-4 segundos. Suelte el botón y espere a que el sonido para visualizar la temperatura medida
- La temperatura será tomada en unos 3 ó 4 segundos y visualizada inmediatamente en la pantalla.

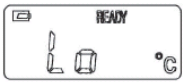
NOTA: si fuera necesario secar la frente del sudor o lavarla, esto podría causar un enfriamiento de la piel y por lo tanto la lectura de la temperatura ya no sería válida.
- Si la temperatura obtenida no parece correcta o es inestable, es aconsejable llamar al centro de asistencia autorizado para comprobar el correcto funcionamiento del producto, o dirigirse al médico para una consulta.
- Apriete de nuevo el botón del termómetro para efectuar una nueva medición.
- Asegúrese de que la piel esté bien seca y limpia antes de seguir (la piel debe estar siempre bien limpia, no mojada de sudor, agua o aceites). Siga atentamente las instrucciones sobre la medición y mueva el termómetro con cuidado, teniéndolo siempre en un ligero contacto con la piel.

INSTRUCCIONES ESPECIALES
- Es importante mover el termómetro a lo largo de la frente para encontrar el punto en el que la temperatura es más alta.
- Lea con atención el manual el manual de instrucciones antes de usarlo.
- Si persiste una elevada temperatura, consulte con su médico.

AUTO-APAGADO
El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos sin ser utilizado.

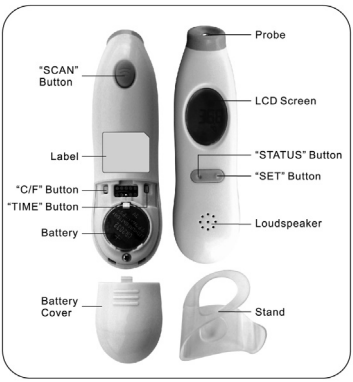
FUNCIÓN DE MEMORIA
El termómetro mantiene en la memoria el valor resultante de la última medición efectuada. Al encender el termómetro, la pantalla visualiza y después la última temperatura tomada.

MANUTENCIÓN
Limpieza del producto.
Limpie siempre el termómetro antes y después de usarlo con un paño suave humedecido con agua o con alcohol diluido en agua. Conserve el producto en su estuche de plástico. No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
Sustitución de las pilas
Si la pantalla ha dejado de visualizar los datos, si los números se ven de color azulado o aparece el símbolo de la pila en significa que es necesario cambiar las pilas.



Aténgase a las normas vigentes a la hora de eliminar las pilas, el termómetro o cualquiera de sus partes.
Atención: mantenga siempre las pilas fuera del alcance de los niños y lejos de las fuentes de calor.

PARTES DEL PRODUCTO



FUNCIÓN MEMORIA
El termómetro mantiene en memoria las 9 últimas medidas efectuadas. Al subir el termómetro el visualizador exhibirá a continuación la última medida detectada.

Sustitución de la batería
Antes de utilizar el producto,
retirar la película de plástico
que protege la batería de los contactos.

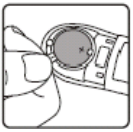


Fig. 9.2

Cuando aparezca en el visualizador el icono de batería descargada, procédase a la sustitución de la misma.

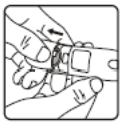


Fig. 9.3

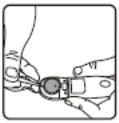


Fig. 9.4

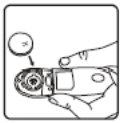


Fig. 9.5

1-Abrir el compartimento batería
2-Retirar la batería antigua
3-Sustitúyase por una batería nueva CR2032

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

8888	**Visualizador de lectura**
	Medida temperatura en función
	La temperatura es superior a 38°C
	Modalidad test temperatura frontal
M8	**Memoria temperaturas**
	Batería descargada
°E	**Unidad de medida temperatura (C° o F°)**
	Función reloj
Err	**La temperatura de la habitación superior a 40°C o inferior a10°C**
Hi	**La temperatura detectada del cuerpo es superior a 42,9°C**
Lo	**La temperatura detectada del cuerpo es inferior a 32°C**
	Temperatura de la habitación

AJUSTE DE LA HORA

1-Pulsar el botón TIME una vez para entrar en la modalidad Ajuste hora. Las cifras horarias empezarán a parpadear.
2-Pulsar el botón STATUS para disminuir las cifras y SET para aumentarlas.
3-Pular otra vez TIME para pasar al ajuste de los minutos.
4-Pulsar el botón STATUS para disminuir las cifras y SET para aumentarlas.
5-Pulsar otra vez TIME para fijar el ajuste efectuado.

UNIDAD DE MEDIA
Para cambiar la unidad de medida abrir el compartimento batería y pulsar el botoncito C° o F° (según la unidad que se desee que aparezca en el visualizador)

RECUPERAR LA TEMPERATURA GUARDADA
Para buscar una de las 9 temperaturas en memoria :

1-Pulsar el botón STATUS para seleccionar la función memoria (el icono pertinente aparecerá en el visualizador).

2-Pulsar el botón SET para buscar la memoria que se desee visualizar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Modelo: **JC-138G (FDIR-V8)**
Intervalo de temperatura 32.0 °C ~ 42.9°C
División 0.1°C
Precisión 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C; otros intervalos ± 0.3°C
Visualización en condiciones normales [de 35.5°C a 37.5°C]
Visualización en la pantalla [de 37.6°C a 37.9°C]
Visualización la pantalla en caso de fiebre [de 38.0°C a 42.0°C]
Tiempo necesario para la toma Unos 3 ó 4 segundos de temperatura
Pantalla LCD
Alimentación Producto alimentado con fuente eléctrica interna: 1 X CR2032
Tipo de sensor De infrarrojos
Condiciones de uso Temperatura: 15°C ~ +40°C
Humedad: 10 ~ 80%RH
Condiciones de almacenaje, transporte y conservación:
Temperatura: -20°C ~ +60°C
Humedad: 10 ~ 95%RH
Vida útil del aparato: 3 años aprox. con un máximo de 2.500 mediciones

SÍMBOLOS

Mantener seco

Fecha de fabricacion

Partes aplicadas de tipo B

Atención, consultar la documentación adjunta

CE
0120
El JC-138G (FDIR-V8) resulta conforme a todas las normas aplicables según la directiva 93/42/CEE y 2007/47/EC

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Comercializado con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

INFORMACIÓN RELATIVAS A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA DEL APARATO.

Este dispositivo médico necesita particulares precauciones por lo que respecta a la compatibilidad electromagnética y debe ser instalado y utilizado según las informaciones proporcionadas por los documentos que lo acompañan. Los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden alterar el funcionamiento del termómetro.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

TEST DE EMISIONES	CONFORMIDAD	GUÍA AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
EMISIONES IRRADIADAS / CISPR11	Grupo 1	El termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) utiliza energía RF sólo para su función interna. Por lo tanto sus emisiones RF son muy bajas y no causan ninguna interferencia estando cerca de un aparato electrónico.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

TEST DE EMISIONES	CONFORMIDAD	GUÍA AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
Descargas electroestáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contacto ± 8kV en aire	Los suelos deberían ser de madera, cemento o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintéti-co, la humedad relativa debería ser al máximo el 30%.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	El campo magnético debería ser el típico de un ambiente comercial o de hospital.
Inmunidades irradiadas IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparatos que no son life-equipment)	

ELIMINACIÓN
El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato equivalente. En caso de trasgresión están previstas sanciones muy severas. L**as baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.**

Todas las indicaciones y los dibujos se basan en las últimas informaciones disponibles en el momento de la impresión del manual y pueden ser susceptibles de cambio sin una necesaria notificación.

P

TERMÓMETRO DIGITAL

COMO FUNCIONA O TERMÓMETRO A INFRAVERMELHOS
O termómetro JOYCARE, através dos seus sensores a infra-vermelhos, cálcula o calor do fluxo arterial na frente. A frente á attravessada da artéria temporal, que leva o sangue ao coração e ao cérebro; o termómetro mede imediatamente a temperatura corporal em maneira precisa e confiável. É método de medição simples e eficaz, que tem numeras vantagens: é rápido, não invasivo, ideal para ser utilizado com crianças, também enquanto dormem.

UTILIZAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA
Este termómetro eléctrico digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) é um aparelho para a medição da temperatura corporal para o uso doméstico. O aparelho pode ser utilizado na frente tem que ser utilizado atentamente segundo as instruções indicadas neste manual: qualquer utilização diferente é incorrecta.
É um produto conforme às seguintes normas: - EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – Aparelhos electromédicos. Parte 1: Normas gerais de seguranca; - EN 60601-1-2: – Aparelhos electromédicos. Parte 1: Normas gerais de seguranca. Parte 2 – Norma colateral: Compatibilidade Electromagnética
– Prescrições e provas; - UNI EN 12470-5: Termómetros clínicos. Parte 5: Prestações dos termómetros a infra-vermelhos. O termómetro a infra-vermelhos digital Joycare JC-138G (FDIR-V8) é um dispositivo médico de classe IIa. Classificação conforme à secção 9, regra 10 da Diretiva 93/42/CEE.

INFORMAÇÕES GERAIS
A temperatura média varia em cada pessoa, dependendo do sexo do sujeito, da idade, e nos diferentes momentos do dia; de um mínimo de 35.5°C (95.9°F) até 37.8°C (100.4°F).
É aconselhável portanto efectuar diferentes medições sucessivas enquanto estiver em bom estado de saude, para estabelecer qual é o intervalo em que varia a própria temperatura média.

LÊR ATENTAMENTE O MANUAL DE UTILIZAÇÃO ADVERT NCIAS
- Utilizar o produto só e exclusivamente para o uso que foi concebido
- Para efectuar medições precisas, assegurar-se que a sonda seja intacta, limpa e seca (ver manutenção)
- Evitar de medir a temperatura durante os 30 minutos depois duma intensa atividade física, de ter comido ou ter tomado banho.
- Evitar de expor o aparelho a temperaturas excessivas, aos raios diretos do sol e à pó.
- Guardar o termómetro no seu estojo.
- Evitar de deixar-lo cair.
- Respeitar com cuidado as indicações para a correcta posição e utilização do produto.
- Nunca abrir ou tentar a reparação do aparelho: neste caso a garantia não seria mais válida.
- Nunca desmontar o produto se não fora para remover/substituir a bateria.
- Em caso de danos consultar um centro especializado.
- Nunca introduzir dedos ou objetos no interior da sonda.
- Para limpar o aparelho, utilizar um pano macio humedecido em álcool; nunca utilizar solventes ou detergentes químicos agressivos.
- Para limpar a sonda uitlizar algodão embebido em álcool.

COMO PROCEDER PARA EFECTUAR A MEDIÇÃO
- Apertar o botão de ligação: para ter a certeza do correcto funcionamento, durante a ligação controlar que o visor indique em sequência: todos os segmentos ligados durante alguns segundos, a última temperatura levada.
- Aproximar a sonda do termómetro ao centro da fronte, em baixo dos cabelos.
- Pressione o botão SCAN por 3-4 segundos. Solte o botão e aguarde o som para visualizar a temperatura medida.
- A temperatura é levada em 3-4 segundos e é imediatamente indicada no visor.

NOTA: Caso a fronte tivesse que ser enxugada do suor ou lavada, esto poderia esfriar a pele e portanto a medição da temperatura não seria mais precisa.

- Caso a temperatura levada parece não ser precisa ou instável, é acon-

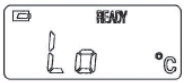
selhável consultar um centro de assistência autorizado para verificar o correcto funcionamento do produto ou o próprio médico para um exame.
- Apertar novamente o botão do termómetro para efectuar uma nova medição.
- Assegurar-se que a pele seja bem seca e limpa, antes de proceder (a pele tem que ser sempre bem limpa, enxugada de suor, água e óleos). Respeitar com cuidado as instruções na medição e mover delicadamente o termómetro sempre em leve contacto com a pele

INDICAÇÕES PARTICULARES
- O movimento sobre a fronte é necessário para encontrar o ponto em que o nível da temperatura è mais alto.
- Lêr atentamente o manual de instruções antes de proceder com a medição.
- Em caso de alta temperatura persistente, consultar o próprio médico.

AUTOAPAGAMENTO
O aparelho apaga-se automaticamente depois cerca de 60 segundos de não utilização.

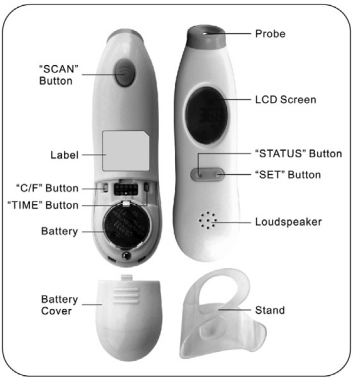
FUNÇÃO MEMÓRIA
O termómetro grava o dado da última medição efectuada. Na ligação do termómetro o visor indica a última medição levada.

MANUTENÇÃO
limpeza do produto
Limpar sempre o termómetro antes e depois da utilização, com um pano macio humedecido em água ou com álcool diluido em água. Guardar o produto no estojo de plástico. Nunca o produto deve ser imerso em água ou outros líquidos.
Substituiçã da bateria
Caso o visor não indica os dados, ou os numeros aparecem de cor azul, ou aparece o símbulo de bateria como na
significa que é necessário substituir as bateria.



O descarte das pilhas, do aparelho, ou das suas partes deve ser feito segundo as normas em vigor.
Cuidado: posicionar sempre as baterias fora do alcance das crianças e afastadas de fontes de calor.

PARTES DO PRODUTO

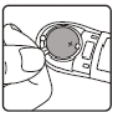


FUNÇÃO MEMÓRIA

O termómetro conserva na memória as últimas 9 medições efectuadas. Aquando do ligar do termómetro o visor exibe seguidamente a última medição detectada.

Substituição da pilha

Antes de utilizar o produto, remover a película de plástico que isola a pilha dos contactos.



Quando aparece no visor o ícone de pilha descarregada,

Fig. 9.2
proceder à substituição da mesma.

Fig. 9.3

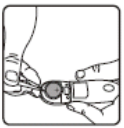


Fig. 9.4

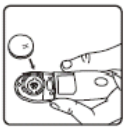


Fig. 9.5

1-Abrir o compartimento da pilha
2-Remover a pilha velha
3-Substituí-la por uma pilha CR2032 nova

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Visor de leitura	8888
Medição de temperatura em curso	
A temperatura é superior a 38°C	
Modalidade de teste da temperatura da testa	
Memória de temperaturas	M8
Pilha descarregada	
Unidade de medição de temperatura (C° ou F°)	°E
Função relógio	
A temperatura ambiente é superior a 40°C ou inferior a 10°C	Err
A temperatura corporal detectada é superior a 42,9°C	Hi
A temperatura corporal detectada é inferior a 32°C	Lo
Temperatura ambiente	

DEFINIÇÃO DA HORA

1-Premir a tecla TIME uma vez para entrar na modalidade de definição de hora. Os números da hora ficam intermitentes.
2-Premir a tecla STATUS para diminuir os números e SET para aumentá-los
3-Premir novamente TIME para passar para a definição dos minutos
4-Premir a tecla STATUS para diminuir os números e SET para aumentá-los
5-Premir novamente TIME para fixar a definição efectuada

UNIDADE DE MEDIÇÃO
Para mudar a unidade de medição abrir o compartimento da pilha e deslocar o botão para C° ou F° (com base na unidade que se deseje visualizar no visor).

RECUPERAR A TEMPERATURA GUARDADA
Para pesquisar uma das 9 temperaturas em memória:
1-Premir a tecla STATUS para seleccionar a função memória (aparece no visor o respectivo ícone)

2-Premir a tecla SET para pesquisar a memória que se deseja visualizar

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Modelo: **JC-138G (FDIR-V8)**
Intervalo de medição 32.0 °C ~ 42.9°C
Divisão 0.1°C
Precisão 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C
outros intervalos ± 0.3°C ;
Visualização no visor condições normais [de 35.5°C a 37.5°C]
Visualização no visor condições instáveis chora alternados [de 37.6°C a 37.9°C]
Visualização no visor caso de febre [de 38.0°C a 42.0°C]
Tempo de medição Cerca de 3-4 segundos
Visor LCD
Alimentação Produto alimentado por fonte eléctrica interna: 1 X CR2032
Tipo de sensor A infra-vermelhos
Condições de utilização Temperatura: 15°C ~ +40°C
Humidade: 10 ~ 80%RH
Condições de armazenamento, transporte e conservação:
Temperatura: -20°C ~ +60°C
Humidade: 10 ~ 95%RH
Vida operativa esperada do dispositivo cerca de 3 anos, com um máximo de 2500 medições

SÍMBULOS

Sempre mantenha o aparelho seco

Data de produção

partes aplicáveis de tipo B

Atenção, consultar os documentos anexos

CE 0120 O JC-138G (FDIR-V8) é conforme as todas as normas aplicáveis segundo à Diretiva 93/42/CEE e 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Distribuído pela marca Joycare por Joycare, JOYCARE da S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

INFORMAÇÕES RELATIVAS À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA DO APARELHO.

Este dispositivo médico necessita de precauções especiais no que diz respeito à compatibilidade electromagnética e deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações facultadas nos documentos que o acompanham. Os aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis podem influenciar o funcionamento do termómetro em questão.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS

O termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) é utilizável no ambiente electromagnético especificado de seguida. O cliente ou utilizador do termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) deve certificar-se de que o aparelho seja utilizado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	GUIA PARA O AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
EMISSÕES IRRADIADAS / CISPR11	Grupo 1	O termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) utiliza energia RF apenas para a sua função interna. Por isso, as suas emissões RF são muito baixas e não causam nenhuma interferência na proximidade de algum aparelho electrónico.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADES ELECTROMAGNÉTICAS

O termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) é utilizável no ambiente electromagnético especificado de seguida. O cliente ou utilizador do termómetro clínico JC-138G (FDIR-V8) deve certificar-se de que o aparelho seja utilizado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	GUIA PARA O AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
Descargas electrostáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV em contacto ± 8kV no ar	Os pavimentos deverão ser de madeira, cimento ou cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com materiais sintéticos, a humidade relativa deverá ser, no máximo, 30%.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	O campo magnético deve ser o normal num ambiente comercial ou hospitalar.
Imunidades irradiadas IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparelhos que não sejam life-equipment)	

ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluindo as suas peças removíveis e acessórios, no final da sua vida útil não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos, mas sim em conformidade com a Directiva Europeia. Dado que deve ser tratado separadamente aos resíduos domésticos, deverá ser entregue a um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos e electrónicos ou então ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão, estão previstas sanções graves. **As baterias utilizadas por este aparelho, no final da sua vida útil, são colocadas nos adequados locais de recolha.**

Todas as indicações, especificações e desenhos baseiam-se nas mais recentes informações disponíveis no momento da impressão do manual e podem estar sujeitos a variações ou modificações sem obrigação de notificação.

BG

ЦИФРОВ ТЕРМОМЕТЪР

НАРЪЧНИК ЗА УПОТРЕБА

Поздравления ,че избрахте термометъра за чело Joycare JC-138G (FDIR-V8).Благодарение на инфрачервените лъчи, този термометър е в състояние да предостави много прецизни измервания за минимално време.

КАК ДЕЙСТВА ТЕРМОМЕТЪРА С ИНФРАЧЕРВЕНИ ЛЪЧИ:

Термометъра Joycare, посредсвом своите сензори на инфрачервени лъчи, отчита топлината на артериалния поток на челото. преминавайки от челото към тила. Термометърът веднага отчита температурата на тялото много точно.Това е един прост метод на измерване и в същото време ефикасен, който има много преимущества: бърз е, неинвазивен, идеален за използване при деца, дори по време на сън

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ И НОРМИ:

Този електронен дигитален термометър JC-138G (FDIR-V8) е апарат за измерване температурата на тялото , както клинично в болнични заведения, така също и за домашна употреба, там където не се изисква непрекъснато наблюдение от страна на медицински персонал. Апаратът се използва върху челото, и трябва да се следват много точно инструкциите в наръчника: всяка употреба различна от препоръчаното се счита за неправилно.

Този продукт отговаря на следните норми: -EN 60601-1:1990+A1:1993+ A21995+A13:1996 – Електромедицински апарати.Част1:основни норми за сигурност-EN 60601-1-2:2001- Електромедицински апарати.Част 2 - допълнителни норми : Електромагнитна съвместимост предписания и проби;-UNI EN 12470-5:2003 клинични термометри.ЧАСТ 5:Качество на термометри с инфрачервени лъчи за уши/със диспозитив за максимум/ термометъра с инфрачервни лъчи Joycare JC-138G (FDIR-V8) е медицинско устройство от клас IIa.Класификация съгласно с част 9, правило 10 от директива 93/42/CEE.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ: Средната температура варира от човек на човек според пола , от възрастта, и в различни моменти на деня от минимум 35.5°C /95.9F / до 37.8 °C /100.4 F / Препоръчваме да се направят няколко последователни измервания, когато сте в добро здраве за да се установи точния интервал в който варира собствената средна температура.

ЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОЛЗВАНЕ
Препоръки:
- Използвайте уреда само за целите за които е създаден.
- За да направите точни измервания уверете се че сондата е цяла,чиста и суха / виж поддръжка/
- Избягвайте да измервате температурата до 30 минути след като сте извършвали физическа активност, хранили сте се или сте се къпали.
- Не излагайте апарата на високи температури,на директна слънчева светлина и на прах.
- Съхранявайте термометъра в неговата калъфка - Избягвайте да пада.
- Внимавайте да следвате инструкциите за правилно поставяне и използване.
- Не отваряйте и не пробвайте да поправяте уреда сами:- това ще прекрати гаранцията му.
- Не разглобявайте уреда , освен за изваждане и смяна на батерията.
- В случай на повреда, обръщайте се към специализиран център/ сервиз/
- За да почистите сондата използвайте памук навлажнен със спирт.

КАК ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗМЕРВАНЕТО - Натиснете бутона за включване: за да сте сигурни за правилното функциониране, в момента на включване проверете че дисплея показва следната последователност: 1. всички сегменти светят за няколко секунди, последната измерена температура и след това надпис Приближете сондата на термометъра в центъра на челото, Натиснете Сканиране бутона за 3-4 секунди. Отпуснете бутона и изчакайте да чуете звука, за да се покаже температура misurate. 4.Температурата ще бъде отчетена за 3-4 секунди и веднага ще се изпише на дисплея.
Забележка:Ако челото трябва да се подсуши от пот или измие,това

може да доведе до изстиване на кожата и отчитането на температурата няма да бъде точна.
- Ако отчетената температура изглежда неточна или непостоянна , се препоръчва да се обърнете към оторизиран сервиз, за да се провери коректното действие на апарата, или се обърнете към личния си лекар за съвет. -Уверете се че кожата ви е суха и чиста преди да започнете измерването/ кожата трябва да е чиста, не мокра от пот, вода или масла/ Следвайте внимателно инструкциите за измерване и движете нежно термометъра , винаги с лек контакт с кожата.

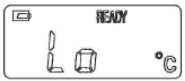
СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ
- Движението през челото е необходимо, за да се намери точката в която нивото на температурата е най високо. -бутона на продукта служи само за включване и изчистване на апарата преди ново измерване, не натискайте бутона по време на измерването, това би довело до нулиране на измерването и нивата отчетени няма да бъдат точни.
- Четете внимателно книжката с инструкции преди да започнете измерването.
- В случай на постоянно висока температура обърнете се към вашия лекар.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ
Апарата се изключва автоматично , ако не се използва 60 секунди.

ФУНКЦИЯ НА ПАМЕТТА
Термометъра запаметява 9 измервания.

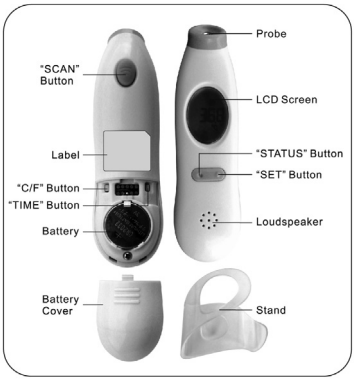
Почистване на продукта
Почиствайте винаги продукта преди или след като сте го използвали, с мека кърпа напоена с вода или със спирт разреден с вода.Пазете продукта в неговата пластмасова калъвка.Не потапяйте продукта във вода или други течности.

Смяна на батерията
Ако дисплея не показва вече данните, или цифрите се виждат в синкав цвят или се показва символа на батерията значи е необходимо да подмените батерията.



Изхвърлянето на батериите на апарата,или на негови части, да се извършва според действащите норми и заякони.Внимание: батериите трябва да се държат далече от обхвата на деца и далеч от източници на топлина.

ЧАСТИ НА УРЕДА



ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПАМЕТЯВАНЕ

Термометърът запазва в паметта последните 9 извършени измервания. При включване на термометъра дисплеят показва последната извършено измерване.

Смяна на батерията

Преди да използвате уреда, свалете пластмасовото фолио, което изолира батерията от контактите.

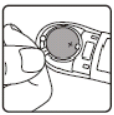


Fig. 9.3

Когато на дисплея се покаже иконата за изтощена батерия, трябва да я смените.

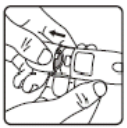


Fig. 9.3

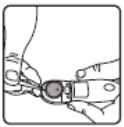


Fig. 9.4

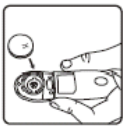


Fig. 9.5

Отворете отделението за батерията
Извадете старата батерия
Заменете я с нова батерия CR2032

СИМВОЛИ

8888	За четене дисплей
	Включено Измерване на температура като функция
	Температурата е по-висока от 38 ° C
	Температура в подготвителен режим
M8	Запомнена температура
	Изчерпване на батерията
°E	Мерни единици за температура (° C или ° F)
	Функция часовник
Err	Стайна температура над 40 ° C или под 10 ° C
Hi	Температурата на тялото е по-висока от 42,9 ° C
Lo	Температурата на тялото е по-ниска от 32 ° C
	Стайна температура

Настройка на часа

1- Натиснете копчето TIME веднъж, за да влезете в режим на настройка на часа. Цифрите на часа започват да мигат.
2- Натиснете копчето STATUS, за да намалявате цифрите, а копче SET - за да ги увеличавате
3- Натиснете TIME още веднъж, за да преминете към настройка на минутите
4- Натиснете копчето STATUS, за да намалявате цифрите, а копче SET - за да ги увеличавате
5- Натиснете отново TIME, за да запазите извършената настройка

ЕДИНИЦА МЯРКА
За да смените единицата мярка, отворете отделението на батерията и преместете бутончето на C° или F° (в зависимост от мерната единица, която желаете да покажете на дисплея)

ИЗВИКВАНЕ НА ЗАПАЗЕНАТА ТЕМПЕРАТУРА
За да търсите една от 9-те температури в паметта:
1- Натиснете копчето STATUS, за да изберете функцията за запаметяване (на дисплея се показва съответната иконо)

2- Натиснете копчето SET, за да търсите записа в паметта, който желаете за изведете

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Модел: **JC-138G (FDIR-V8)**
Интервал на измерване 32 °C ~ 42.9°C
Отклонение 0.1 °C
Точност 35.5 °C ~ 42.0°C +-0.2 °C
Високи интервали +-0.2 °C
Показване на икони в нормални условия // от 35.5 °C до 37.5 °C
Показване на икони в нестабилни условия от 37.6 °C до 37.9 °C
Показване на икони в случай на висока температура // от 38.0 °C до 42.0 °C /
Време на отчитане около 3 - 4 секунди
Дисплей LCD
Памет 9
Захранване зареждащ вътрешен електрически източник: 1 x CR2032
Вид лъчи сензор инфрачервени
Тегло на продукта 34 грама
Размер на продукта 114x32x21mm
Условия за използване Температура: + 15°C+ 40°C
Влажност: 10 ~ 80%RH
Условия на пакетиране, транспорт и съхранение
Температура: -20 °C ~+60 °C
Влажност: 10 ~ 95 % RH

Срок на експлоатация на устройството: около 3 години с максимум 2500 измервания

СИМВОЛИ:

Да се пази сухо.

Дата на производство

приложни части от тип B

внимание, направете справка с приложената документация
Настоящият уред е изработен в съответствие на европейската директива 93/42/CEE и в частнос с нормите EN12470-3, EN 60601-1, EN6060 1-1-2, 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Продаван с марката JOYCARE, от JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ НА АПАРАТА

Този медицински апарат , има необходимост от специални предпазни мерки, поради електромагнитната съвместимост, и трябва да бъде инсталиран и използван според информацията предоставена от придружаващите го документи.Подвижни радиопредаватели и мобилни устройства могат да влияят на действието на термометъра.

Упътване и декларация на конструктора **електромагнитни излъчвания**
Клиничния термометър JC-138G (FDIR-V8) може да се използва в електромагнитна околна среда по долу указана. Клиентът или потребителя на клиничния термометър JC-138G (FDIR-V8) трябва да се увери, че апаратът ще бъде използван в такава среда.

Излъчвани емисии /CISPR1	ГРУПА 1	Клиничния термометър JC–138G (FDIR-V8) използва енергия RF само за своите вътрешни функции.Следователно неговите емисии RF са много ниски и не създават никакви смущения в близост до електронни апарати.

Упътване и декларация на конструктора- електромагнитна защита
Клиничния термометър JC-138G (FDIR-V8) е използваем в по долу указаната електромагнитна среда Клиента или потребителя на клиничния термометър JC-138G (FDIR-V8) трябва да се увери че апаратът ще бъде използван в такава среда.

електростатични смущения /ESD/ IEC/EN61000-4-2	+-6kV при допир +-8kV във въздух	Пода трябва да е дървен, циментов или керамика.Ако пода е покрит със синтетичен материал,съответната влажност трябва да е максимум 30%
Магнитно поле IEC/EN 61000-IEC/EN61000-4-3 4-8	3 A/m	Магнитното поле трябва да бъде типичното за търг или болнична среда.

Изхвърляне на уреда , включително с неговите подвижни части и аксесоари, в края на полезната си употреба: Не трябва да се изхвърля заедно с общите отпадъци , а съобразно с действащите европейски директиви. Тъй като трябва да се изхвърля отделно от домашните отпадъци, трябва да се изхвърля в специални места за електрически и електронни отпадъци , или върнат на продавача в момента на закупуване на нов подобен апарат.В случай на нарушение, са предвидени строги наказания. Използваните батерии от този апарат, в края на техния полезен живот се изхвърлят в специалните за целта места.

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички показания,знаци, се базират на последните съществуващи информации в момента на печатането на наръчника и могат да бъдат обект на промяна без предупреждение.

TERMOMETRU DIGITAL

CUM FUNCȚIONEAZĂ TERMOMETRUL CU INFRAROȘII

Datorită senzorilor infraroșu, termometrul Joycare detectează căldura și afluxul arterial în corespondență cu fruntea. Fruntea este irigată de artera temporală care aduce sângele de la inimă spre creier; termometrul va detecta imediat temperatura corpului într-un mod precis și de încredere. Este un mod ușor și eficace de măsurare, cu numeroase avantaje; este rapid, ideal pentru utilizare la copii, chiar și atunci când aceștia dorm.

DESTINAȚIE DE UTILIZARE ȘI NORME DE REFERINȚĂ

Acest termometru electric digital Joycare JC- 138G este un instrument de măsurare a temperaturii corpului de uz casnic.
Instrumentul poate fi utilizat pe frunte și trebuie folosit urmând instrucțiunile indicate în acest manual cu scrupulozitate; fiecare utilizare diferită de cele prescrise este ilegală.
Acesta este un produs în conformitate cu următoarele norme: EN 60601-1; 1990 +A1:1993+A2:1995+A13:1996- dispozitive medicale electrice. Partea I: Regulile generale de securitate. EN60601-1-2:2001- dispozitive medicale electrice. Partea I: Regulile generale de securitate. Partea 2: Regulă colaterală: compatibilitate electromagnetică – prescripții și testare, UNI EN 12470-5:2003 termometre clinice. Partea 5: performanța termometrului cu infraroșii pentru ureche (cu dispozitiv maxim). Termometrul digital cu infraroșii Joycare JC- 138G este un dispozitiv medical din clasa II. Clasificare conform secțiunea 9, norma 10 din Directiva 93/42/CEE.

INFORMAȚII GENERALE

Temperatura medie variază de la o persoană la alta în funcție de sex, vârstă și diferitele părți ale zilei. Poate varia de la un minim de 35,5 °C (95,9°F) până la 37,8°C (100, 4°F) .
Astfel, atunci când sunteți sănătos, se recomandă să efectuați măsurători diferite consecutive pentru a constata seria dvs. de temperatură medie.

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL UTILIZATORULUI
MĂSURI DE PRECAUȚIE

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost fabricat.
Pentru a face măsurători exacte, asigurați-vă că aparatul de măsurare este întreg, curat și uscat (vedeți întreținerea).
Evitați să vă măsurați temperatura cel puțin 30 de minute după ce ați efectuat o activitate fizică intensă, ați mâncat sau ați făcut baie.
Nu expuneți instrumentul la temperaturi înalte, în razele directe ale soarelui și în praf.
Păstrați termometrul în suportul său.
Evitați să îl trântiți.
Fiți atenți să urmați instrucțiunile pentru o poziție și utilizare corectă.

Nu încercați să deschideți sau să reparați instrumentul singur: garanția se va anula.
Nu dezasamblați instrumentul, în afară de cazul în care scoateți sau înlocuiți bateria.
În caz de defecțiune, mergeți la un centru de specialitate.
Nu băgați degetele sau alte obiecte în capul de măsurare.
Pentru a curăța instrumentul utilizați o cârpă moale îmbibată cu alcool; nu utilizați niciodată substanțe chimice agresive sau detergenți.
Pentru a curăța capul de măsurare utilizați vată îmbibată cu alcool.

CUM SĂ EFECTUAȚI MĂSURAREA
Apăsați butonul de pornire; pentru a vă asigura de o funcționare corectă, atunci când porniți dispozitivul verificați dacă pe afișaj apar în ordine: toate segmentele luminate timp de câteva secunde, ultima temperatură detectată.
Aduceți capul termometrului aproape de frunte, în centru, sub linia părului.
Apăsați butonul Scan pentru 3-4 secunde. Eliberați butonul și așteptați pentru un sunet pentru a afișa temperatura misurate.
Temperatura va fi aflată în 3-4 secunde și vizualizată imediat pe afișaj.
Observație: Dacă vă uscați sau spălați fruntea, pielea se poate răci. Prin urmare, măsurarea temperaturii nu mai poate fi sigură.
Dacă temperatura detectată nu pare a fi sigură sau e instabilă, se recomandă să apelați la un service
autorizat pentru a verifica dacă dispozitivul funcționează corect sau sunați doctorul personal pentru o consultare.
Apăsați din nou pe buton pentru a efectua o nouă măsurare.
Înainte de a începe măsurarea, asigurați-vă că pielea dvs. este uscat și curată (pielea trebuie să fie întotdeauna curată, netranspirată, să nu fie udă sau plină de ulei). Urmați cu atenție instrucțiunile și mișcați cu delicatețe termometrul în contact ușor cu pielea.

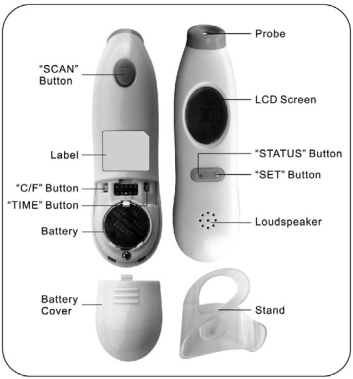
INSTRUCȚIUNI SPECIALE
Mișcarea în partea frontală este necesară pentru a descoperi punctul cu cea mai înaltă temperatură.
Butonul de pe dispozitiv este util doar pentru a-l porni și reseta înainte de o nouă măsurare. Atunci când măsurați, nu apăsați butonul întrucât măsurarea va fi resetată și valorile obținute nu vor fi sigure. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare. Atunci când temperatura înaltă persistă, mergeți la doctor.

ÎNCHIDEREA AUTOMATĂ
Dispozitivul se închide automat atunci când nu este utilizat aproximativ 60 de secunde.

ÎNTREȚINERE
Curățarea produsului

Curățați întotdeauna termometrul înainte și după utilizare cu o cârpă moale umezită cu apă sau alcool diluat cu apă.
Depozitați dispozitivul în cutia sa de plastic.
Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide.

PARTILE PRODUSULUI



FUNCTIA MEMORIE
Termometrul stocheaza ultimele 9 masuratori. Ultima masuratoare apare pe afisaj cand termometrul este pornit.

Inlocuirea bateriei
Inainte de a folosi produsul, indepartati folia de plastic dintre polii bateriei

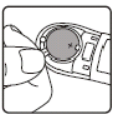


Fig. 9.2

Inlocuiti bateriile cand apare pictograma 'flat battery' pe afisaj

Fig. 9.3

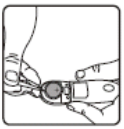


Fig. 9.4

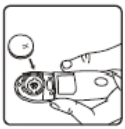


Fig. 9.5

1- Deschideti compartimentul pentru baterii
2- Scoateti bateria veche
3- Inlocuiti cu o noua baterie CR2032

SIMBOLURI SI SEMNIFICATII ALE ACESTORA

Afisaj	8888
Masurarea temperaturii in curs	
Temperatura este mai mare de 38°C	
Modul de testare a temperaturii in prim plan	
Memorie temperatura	M8
Baterie descarcata	
Unitatea de masura a temperaturii (C° sau F°)	°E
Temporizator	
Temperatura camerei este peste 40°C sau sub 10°C	Err
Temparatura masurata a corpului este mai mare de 42.9°C	H,
Temperatura masurata a corpului este sub 32°C	Lo
Temperatura camera	

REGLAREA TIMPULUI

1- Apasati pe butoanele TIME pentru a introduce modul de configuare timp. Cifra ora incepe sa clipeasca

2- Apasati butonul STATUS pentru a creste si SET pentru a scade
3- Apasat TIME din nou pentru a seta minutele
4- Apasati butonul STATUS pentru a creste si SET pentru a scade
5- Apasati TIME din nou pentru a confirma reglarea.

UNITATEA DE MASURA
Pentru a schimba unitatea de masura,deschideti compartimentul pentru baterii si setati de la butonul mic la grade C° sau F° (in functie de unitatea de masura pe care doriti sa fie afisata pe ecran)

GASIREA TEMPERATURII STOCATE
Pentru a regasi unul din cele 9 temperaturi salvate:
1- Apasati butonul STATUS pentru a selecta functia memorie (simbolul memorie apare pe ecran)

2- Apasati butonul SET pentru a gasi temperatura salvata pe care doriti sa o vizualizati

CARACTERISTICI TEHNICE
Model: **JC-138G (FDIR-V8)**
Seria de temperaturi: 32°C – 42,9°C
Diviziune: 0,1 °C
Precizie: 35,5°C – 42,0 °C± 0,2 °C alte serii ±0,3°C
Icoane vizualizate pe afișaj în condiții normale (între 35,5°C și 37,5°C)
Icoane vizualizate pe afișaj în conditii instabile (între 37,6 °C și 37,9 °C)
Icoane vizualizate pe afișaj în caz de febră (între 38,0 °C și 42,0 °C)
Timp de detectare: aproximativ 3-4 secunde
Afișaj: LCD
Memorie: 9 memorie
Sursa de energie: sursă electrică internă 1xCR2032
Tip de senzor: infraroșu
Condiții de utilizare:
Temperatura: +15°C - +40°C
Umiditate: 10-80%RH
Condiții de transport și depozitare:
Temperatura: 20 °C - 60°C
Umiditate: 10-95%RH

Durata de viață preconizată a dispozitivului: aproximativ 3 ani cu un maxim de 2500 de măsurători

SIMBOLURI

Intotdeauna pastrati aparatul uscat

Data fabricației

Piese aplicate tip B

Atenție, Consultați documentația anexată
Acest aparat a fost fabricat în conformitate cu directivele europene 93/42/CEE, și 2007/47/EC.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

Distribuit cu marca Joycare de către JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

În ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică, acest dispozitiv medical are nevoie de o atenție specială și trebuie instalat și utilizat în conformitate cu informațiile date în documentul anexat. Dispozitivele de radio-comunicație portabile și mobile pot afecta buna funcționare a termometrului.

Ghidul și declarația producătorului – Emisii electromagnetice		
Termometrul clinic JC-138G (FDIR-V8) poate fi utilizat în mediu electromagnetic așa cum se menționează în continuare. Clientul sau utilizatorul JC-138G (FDIR-V8) trebuie să se asigure că aparatul va fi utilizat în acest fel de mediu.		
Test emisie	Conformitate	Ghid mediu electromagnetic
emisii iradiere/ CISPR11 efectuat	Grupa 1	Termometrul clinic JC-138G (FDIR-V8) utilizează energia de radio frecvență doar pentru funcția sa internă. Aceasta datorită faptului că emisiile sale sunt foarte scăzute și nu produc nicio interferență în apropierea altui aparat electric.

Ghidul și declarația producătorului – Imunitate electromagnetică		
Termometrul clinic JC-138G (FDIR-V8) poate fi utilizat în mediu electromagnetic așa cum se menționează în continuare. Clientul sau utilizatorul JC-138G (FDIR-V8) trebuie să se asigure că aparatul va fi utilizat în acest fel de mediu.		
Test emisie	Conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Descărcare electromagnetică IEC/EN61000-4-2	6kV în contact ± 8 kV în aer	Pavajul trebuie să fie din lemn, ciment sau ceramic. Dacă acesta este acoperit cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de maxim 30%.
Câmpul magnetic IEC/EN61000-4-8	3A/m	Câmpul magnetic trebuie să fie tipic unui mediu comercial sau de spital.
Imunitate iradiată IEC/EN61000-4-3	3V/m 80MHz – 2,5GHz (pentru echipamentul / aparatele fără energie)	

ELIMINARE

Instrumentul și toate componentele sale detașabile nu trebuie aruncate la sfârșitul duratei de funcționare alături de deșeurile urbane, ci în conformitate cu Directiva.

Trebuie să îl duceți la un centru de colectare separată a gunoiului, specializat pe dispozitive electrice și electronice, sau îl puteți înapoia vânzătorului la cumpărarea unui dispozitiv echivalent nou. În caz de abuz, se vor aplica sancțiuni severe.

Bateriile uzate trebuie aruncate la sfârșitul duratei de funcționare în recipiente de depozitare adecvate.

Toate indicațiile se bazează pe ultimele informații disponibile în momentul tipăririi manualului. Acestea se supun variațiilor sau modificărilor fără obligații sau notificare.

HOMLOKLÁZMÉRŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

KÖSZÖNJÜK, HOGY AJC-138G (FDIR-V8) -AS DIGITÁLIS HŐMÉRŐT VÁLASZTOTTA!!!
Kérjük, használatba vétel előtt gondosan tanulmányozza át, és kövesse ezt a kezelési útmutatót. Fontos, hogy őrizze is meg a kezelési útmutatót, hogy időnként – vagy bármely kételye esetén – újra elővehesse és felelevenítheSse a használati tudnivalókat, ezáltal mindenkor ki tudja majd használni a készülék összes szolgáltatását és sok örömet lelhet benne.

HOGY MŰKÖDIK AZ INFRAVÖRÖS HŐMÉRŐ?
Az infravörös szenzoroknak köszönhetően a Joycare hőmérő az artériás erek hőjét követi, a homlokon vagy a hallójáratban. A homlokot a halántékartéria látja el vérrel, mely a szívből szállítja a vért az agyba. A hőmérő rögtön követni a hőmérsékletet pontosan és megbízhatóan. Ez könnyű és hatékony mérési mód, számos előnnyel: gyors, ideális gyermekeknél alvás közbeni méréshez is.

RENDELTETÉSI CÉL ÉS REFERENCIA SZABÁLYOK
Ezt az elektromos, digitális hőmérőt a testhőmérséklet kórházi vagy otthoni mérésre tervezték, amikor a méréshez nem feltétlenül szükséges orvosi / egészségügyi személyzet. A hőmérő alkalmazható homlokon vagy a hallójáratban.
A lázmérő megfelel az alábbi standardoknak:
-EN 60601-1 –Elektromos Orvosi Készülékek, 1. rész: Általános biztonsági szabályok;
-EN 60601-1-2 - Elektromos Orvosi Készülékek, 1. rész: Általános biztonsági szabályok. 2. rész Elektromágneses Kompatibilitás Tesztek;
- UNI EN 12470-5:2003 Klinikai hőmérők, 5. rész, az infravörös fülhőmérő teljesítménye
Ez az elektromos, digitális hőmérő modell osztályozása: IIa. (93/42/EEC Direktíva , 9 rész szerinti osztályozás).

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:
Az átlag hőmérséklet egyénenként változik, függ nemtől, kortól, napszaktól. 35.5°C (95.9°F) és 37.8°C (100.4°F) között változhat. Ezért, amikor egészséges, javasolt néhány mérést végezni, az egyéni átlag testhőmérséklet megállapítására.

ÓVATOSSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK
Csak a rendeltetési célra használja a készüléket.
A pontos méréshez győződjön meg arról, hogy a mérőfej ép, tiszta és száraz.
Ne mérjen lázat közvetlenül erős fizikai tevékenység, fürdés után, evés után,

várjon legalább 30 percet.
A hőmérőt ne tegye ki direkt napsütésnek, tárolja tiszta, száraz helyen.
Tárolja a tokjában.
Ütéstől, rázkódástól óvja.
Méréskor vigyázzon a helyes pozícióra.
A hőmérőt ne nyissa fel, ne próbálkozzon a javítással házilag: ez semmissé teszi a garanciát.
A hőmérőt ne szedje szét, csak ha elemet cserél.
Ha elromlik, forduljon szervizhez.
Ne dugja bele az ujját (vagy tárgyakat) a mérőfejbe.
A tisztításhoz használjon puha, nedves törlőt, sose használjon agresszív vegyszert vagy tisztítószert.
A mérőfej tisztításához használjon alkoholos tampont.

A MÉRÉS FOLYAMATA
Nyomja meg a bekapcsoló gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen működik: Bekapcsolás után a kijelző minden szegmense fel kell villanjon majd az utolsó mérés eredménye kell megjelenjen a kijelzőn.
A hőmérő mérőfejét vigye közel a homlokhoz, középen, a hajvonal alatt, vigyázva, hogy a mérőfej.
Nyomja meg a SCAN gombot 3-4 másodpercig. Engedje el a gombot és várjon, amíg a hang megjelenítéséhez a hőmérséklet misurate.
A hőmérséklet mérése 3-4 másodperc alatt kész és az eredmény rögtön megjelenik e kijelzőn.
Megjegyzés: ha szárítja vagy megmossa homlokát, a bőr lehűlhet, ha ilyenkor mér lázat, az eredmény nem megbízható.
Ha úgy gondolja, hogy a kapott eredmény nem megbízható vagy bizonytalan, forduljon szervizhez.
Nyomja meg újból a gombot új mérés indításához.
Mérés előtt győződjön meg arról, hogy a bőr száraz és tiszta, (a bőr tiszta kell legyen, ne legyen nedves, vagy verejtékező, vagy olajos).

SPECIÁLIS ÚTMUTATÓ
fontos a merőfej mozgatás a homlokon, hogy a hőmérő megtalálhassa a legmagasabb hőmérsékleti pontot.
a készüléken lévő gomb csak bekapcsolásra szolgál, és újra indításhoz a mérések között. Amikor mérni akar, nem kell megnyomni , mert az eredmény nem lesz megbízható.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
Ha magas tartósan magas értékeket mér, forduljon orvoshoz.

AUTOMATA KIKAPCSOLÁS
A készülék automatikusan ha kb. 60 másodpercig nem használják.

MEMÓRIA FUNKCIÓ
A hőmérő eltárolja az utolsó 8 mérés adatát a memóriájában. Amikor bekapcsolja, a legutolsó mérés eredménye jelenik meg a kijelzőn.

KARBANTARTÁS

Tisztítás

Használat után mindig tisztogassa meg a hőmérőt puha, nedves vagy alkoholos törlőkendővel. .

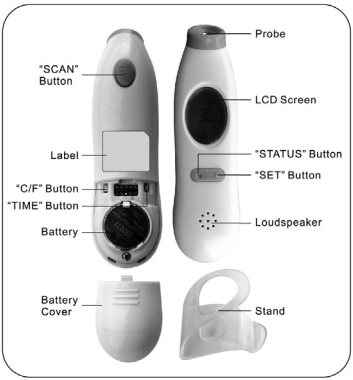
Tárolja a műanyag dobozában.

Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

Elemcsere

Ha a kijelző nem kapcsol be, vagy a számok kékesek vagy az elem szimbólum látható a kijelzőn, ki kell cserélni az elemet.

A TERMÉK ALKATRÉSZEI



MEMÓRIA FUNKCIÓ

A hőmérő tárolja az utolsó 9 mérés eredményét. A hőmérő bekapcsolásakor a kijelzőn megjelenik a legutolsó mérés eredménye.

Az elem cseréje

A termék használata előtt távolítsa el a műanyag borítót, ami az elemet védi az érintkezésektől.

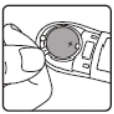


Fig. 9.2

Amikor a kijelzőn megjelenik a kimerült elem ábrája, cserélje ki az elemet.

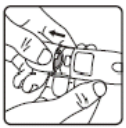


Fig. 9.3

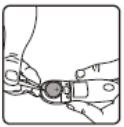


Fig. 9.4

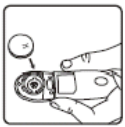


Fig. 9.5

4- Nyissa ki az elemtartó borítóját
5- Vegye ki a régi elemet
6- Helyettesítse egy új CR2032 elemmel

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Kijelző felület	8888
Hőmérséklet mérése folyamatban	
38°C-nál magasabb hőmérséklet	
Homlok hőmérséklet mérés üzemmód	
Hőmérsékletek memóriája	M8
Kimerült elem	
Hőmérséklet mértékegysége (C° vagy F°)	°E
Óra funkció	
A szobahőmérséklet magasabb mint 40°C, vagy alacsonyabb mint 10°C	Err
A mért testhőmérséklet magasabb mint 42,9°C	H,
A mért testhőmérséklet alacsonyabb mint 32°C	Lo
Szobahőmérséklet	

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

6- Nyomja meg a TIME gombot egyszer, az óra beállítás módjának a megnyitásához. Az óra számjegyek villogni kezdenek.
7- Nyomja meg a STATUS gombot a számjegyek csökkentéséhez és a SET gombot a számjegyek növeléséhez.
8- Nyomja meg még egyszer a TIME gombot a percek beállításához.
9- Nyomja meg a STATUS gombot a számjegyek csökkentéséhez és a SET gombot a számjegyek növeléséhez.
10- Nyomja meg ismételten a TIME gombot a beállítások rögzítéséhez.

MÉRTÉKEGYSÉG
A mértékegység beállításához nyissa ki az elemtartót, majd állítsa át a gombot C°-ra, vagy F°-re (aszerint, hogy melyik mértékegységet kívánja megjeleníteni a kijelzőn).

AZ ELMENTETT HŐMÉRSÉKLET ELŐHÍVÁSA
A memóriában lévő 9 hőmérséklet egyikének az előkeresése:
1 - Nyomja meg a STATUS gombot a memória funkció kiválasztásához (a kijelzőn feltűnik a megfelelő ábra)

2 - Nyomja meg a SET gombot a megjeleníteni kívánt memória kikereséséhez

MŰSZAKI ADATOK
Modell : **JC-138G (FDIR-V8)**

Mérési tartomány	32 °C ~ 42.9°C
Ha a hőmérséklet	<34.0°C, a "Lo°C" üzenet jelenik meg
Ha a hőmérséklet	>42.0°C, a "Hi°C" üzenet jelenik meg
Mérési pontosság:	0.1°C
Mérési idő:	kb. 3-4 másodperc
Kijelző:	LCD
Memória:	utolsó 9 mérés
Tápellátás:	2x1.5V AAA , 1 x CR2032
Szenzor:	Infravörös
Elem élettartama:	kb. 5000 mérés
Nettó súly:	34 g

Méret:	114x32x21mm	
Működési feltételek	hőmérséklet:	15°C ~ +35°C
	páratartalom:	10 ~ 80% RH
Tárolási, szállítási	hőmérséklet:	-20°C ~ 60°C
feltételek	páratartalom:	10 ~ 95% RH

A készülék várható élettartama : körülbelül 3 év, legfeljebb 2500 mérések.

SZIMBÓLUMOK

Tartsa a készüléket szárazon

Gyártási időpontja

B típusú készülék

Figyelem, olvassa el az útmutatót

CE
0120
A hőmérőt a 93/42ECC, 2007/47/EC európai direktíváknak megfelelően gyártották.

Famidoc Technology Co., Ltd. No.212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Dongguan 523853, Guangdong Province, P.R. China.

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany

JOYCARE márkával ellátott forgalmazását a: JOYCARE S.R.L. socio unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) Italy

ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS
Ez a termék különös figyelmet igényel az elektromágneses kompatibilitás tekintetében. A hordozható és mobil rádiókommunikációs készülékek befolyásolhatják a lázmérő működését.

ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁSRÓL szóló gyártói nyilatkozat. A JC-138G (FDIR-V8) -as klinikai hőmérő a következő elektromágneses környezetben használható. Az ügyfél vagy a készülék használója győződjön meg arról, hogy a klinikai hőmérőt a lent említett környezetben használja.

Kibocsátás teszt	Megfelelés	Útmutató az elektromágneses környezetről
Sugárzó kibocsátás / vezetett CISPR11	1. csoport	A JC-138G (FDIR-V8)-as klinikai hőmérő RF energiát használ csak a belső működéséhez. Következésképpen az RF kibocsátás nagyon alacsony és nem okoz interferenciát a közeli elektromos készülékekben.

ELEKTROMÁGNESES IMMUNITÁSRÓL szóló gyártói nyilatkozat. A JC-138G (FDIR-V8)-as klinikai hőmérő a következő elektromágneses környezetben használható. Az ügyfél vagy a készülék használója győződjön meg arról, hogy a klinikai hőmérőt a lent említett környezetben használja.

Kibocsátás teszt	Megfelelés	Útmutató az elektromágneses környezetről
Elektrostatikus kisülés (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV kontaktban ± 8kV levegőben	A padló fából, cementből vagy agyagból kell készüljön. Ha a padló szintetikus anyaggal van beborítva, a relatív páratartalom nem haladhatja meg a 30%-ot..
Mágneses mező IEC/EN61000-4-8	3 A/m	A mágneses mező tipikusan kereskedelmi vagy kórházi mágneses mező kell legyen.
Sugárzó immunitás IEC/EN61000-4-3	3V/m 80MHz –tól 2.5GHz-ig	

SELEJTEZÉSI ELJÁRÁS

A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtés keretében való kezelését jelzi. Az elhasznált elemeket (szedje ki a készülékből) és a készüléket (hasznos élettartamának végén) ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, hanem vigye el a lakóhelyén lévő gyűjtőtelepre, vagy az azonos típusú, azonos alkalmazású új készülék vásárlásakor adja át az eladónak. Az elektromos és elektronikus készülék szelektív hulladékgyűjtés keretében való kezelése az európai uniós környezetvédelmi politika része Európai Direktíva, melynek célja a környezet megőrzése, minőségének megőrzése, javítása, továbbá ezen készülékben és az elemekben lévő veszélyes anyagok környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges hatásának elkerülése.

Megjegyzés: műszaki változtatás joga fenntartva.

REV.04-JUL2015

MADE IN CHINA

JOYCARE S.p.A. socio unico
Sede legale e amministrativa: via Massimo D'Antona, 28
60033 Chiaravalle (AN) – Italy
e-mail: info@joycare.it – www.joycare.it